

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

經濟財政司司長辦公室

第73/2003號經濟財政司司長批示

透過以摘錄方式刊登於二零零三年九月十七日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組的二零零三年八月二十五日第8/SEF/2003號批示，羅志輝學士被徵用到本辦公室擔任職務；

鑑於羅志輝學士並未具備《澳門公共行政工作人員通則》第二條第二款所指的公務員資格，而根據上述通則第三十四條的規定，該資格是徵用的必要條件；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權及第12/2000號行政命令授予的權限，並根據《行政程序法典》第一百三十條及第一百三十三條第二款的規定，作出本批示。

廢止二零零三年八月二十五日第8/SEF/2003號批示，並具有追溯效力。

二零零三年十月二十日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零三年十月二十三日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嬪

保安司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零三年十月七日作出之批示：

黃少澤學士——根據經六月八日第37/91/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款和第四款的規定，以及六月二十九日第27/98/M號法令第十三條第一款、第二十四條第一款a)項、第二十五條第三款和第二十六條a)項的規定，自二零零三年十一月十一日起，以定期委任方式續委任為司法警察局局長，為期一年。

一等督察馬央——根據經六月八日第37/91/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款和第四款的規定，以及六月二十九日第27/98/M號法令第十三條第一款、第二十四

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 73/2003

Pelo Despacho n.º 8/SEF/2003, de 25 de Agosto, publicado sob a forma de extracto no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 38, II Série, de 17 de Setembro de 2003, foi o licenciado Lo Chi Fai requisitado para prestar serviço neste Gabinete;

Veio a verificar-se todavia que o licenciado Lo Chi Fai não reveste a qualidade de funcionário, tal como definida no n.º 2 do artigo 2.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, qualidade essa que, de acordo com o artigo 34.º do mesmo diploma, é requisito necessário para a requisição;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e da competência delegada pela Ordem Executiva n.º 12/2000, e nos termos do artigo 130.º e do n.º 2 do artigo 133.º do Código de Procedimento Administrativo, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É revogado, com efeitos retroactivos, o Despacho n.º 8/SEF/2003, de 25 de Agosto de 2003.

20 de Outubro de 2003.

O Secretário para a Economia e Finanças, Tam Pak Yuen.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 23 de Outubro de 2003. — A Chefe do Gabinete, Lok Kit Sim.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Outubro de 2003:

Licenciado Wong Sio Chak — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director da PJ, nos termos do artigo 4.º, n.os 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, conjugado com os artigos 13.º, n.º 1, 24.º, n.º 1, alínea a), 25.º, n.º 3, e 26.º, alínea a), do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, a partir de 11 de Novembro de 2003.

João Maria da Silva Manhão, inspector de 1.ª classe — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector da PJ, nos termos do artigo 4.º, n.os 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do De-

條第一款a)項、第二十五條第一款和第二十七條a)項的規定，自二零零三年十一月十一日起，以定期委任方式續委任為司法警察局副局長，為期一年。

二零零三年十月二十八日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

運輸工務司司長辦公室

表揚

本人對溫建南學士在擔任本辦公室法律顧問期間所表現的卓越才能、工作熱忱、專心致志、不辭勞苦、以及高度的責任感，作出表揚。

溫建南學士在澳門特別行政區成立前後均以具效率及熱誠投入的態度執行職務，贏得了同儕的讚賞和尊敬。在澳門特別行政區服務期間，憑豐富的工作經驗，全力以赴，為本辦公室作出了卓越貢獻。

溫建南學士多年來以專業精神及嚴謹的態度執行工作，堪為榜樣，因此，在其離任之際，本人對其作公開表揚。

二零零三年十月三十一日

運輸工務司司長 歐文龍

二零零三年十一月三日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

廉政公署

批示摘錄

摘錄自廉政專員於二零零三年九月二十四日批示如下：

梁詠文學士——應其本人要求，自二零零三年十月十三日起，終止作為廉政公署私人秘書之職務。

黎柳紅及潘志強——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第31/2000號行政法規第二十七條第一款，以及《澳門公共行

creto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, conjugado com os artigos 13.º, n.º 1, 24.º, n.º 1, alínea a), 25.º, n.º 1, e 27.º, alínea a), do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, a partir de 11 de Novembro de 2003.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 28 de Outubro de 2003. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Louvor

Ao cessar as suas funções de assessor jurídico do meu Gabinete, louvo o licenciado Aguinaldo Manuel Pinto Wahnon pela competência, zelo, dedicação, disponibilidade e elevado sentido das responsabilidades.

O licenciado Aguinaldo Manuel Pinto Wahnon exerceu as suas funções, antes e depois do estabelecimento da Região Administrativa Especial de Macau, de forma eficiente e dedicada, merecendo a consideração e o respeito de todos aqueles que com ele colaboraram. A sua experiência e empenho, ao serviço da Região Administrativa Especial de Macau, deram um valioso contributo ao trabalho deste Gabinete.

Pelo trabalho desenvolvido, profissionalismo e rigor ao longo destes anos, deve o licenciado Aguinaldo Manuel Pinto Wahnon ser apontado como modelo, sendo de inteira justiça, no momento em que cessa funções, conferir-lhe público louvor.

31 de Outubro de 2003.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 3 de Novembro de 2003. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 24 de Setembro de 2003:

Licenciada Leong Weng Man — cessa, a seu pedido, as funções de secretária pessoal deste Comissariado, a partir de 13 de Outubro de 2003.

Lai Lao Hong e Pun Chi Keong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano e de seis meses, como

政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同方式分別續聘為第五職階助理員及第一職階熟練助理員，分別為期一年及六個月，各自由二零零三年十月十三日及十月一日起生效。

摘錄自廉政專員於二零零三年十月九日批示如下：

張寄議學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第31/2000號行政法規第二十七條第一款及《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零零三年十月十三日起，以編制外合同方式聘為第一職階一等資訊技術員，為期六個月。

二零零三年十月二十七日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零三年十月三十一日所作的批示：

根據第3/2003號法律第三十三條，十二月二十一日第85/89/M號法令第四條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項的規定，及連同第4/2003號行政法規第三條第一款之規定，以定期委任方式，續委任下述海關高級職程人員擔任如下的主管職位，為期一年，由二零零三年十一月一日起生效：

關務總長周見靄，編號02880，為行政財政廳廳長；

關務總長黃文忠，編號04891，為知識產權廳廳長；

副關務總長李子城，編號23841，為財政處處長；

副關務總長殷鎮玄，編號02951，為澳門關檢處處長。

按照第4/2003號行政法規第六條，以及十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零七條第三款a)項的規定，由二零零三年十一月一日起，終止下述海關關員在澳門保安部隊事務局及澳門保安部隊高等學校執行職務的定期委任：

auxiliar, 5.º escalão, e auxiliar qualificado, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, conjugado com o artigo 27.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 e 1 de Outubro de 2003, respectivamente.

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário contra a Corrupção, de 9 de Outubro de 2003:

Licenciado Cheong Kei I — contratado além do quadro, pelo período de seis meses, como técnico de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, conjugado com o artigo 27.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Outubro de 2003.

Comissariado contra a Corrupção, aos 27 de Outubro de 2003.
— A Chefe de Gabinete, Ho Ioc San.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Outubro de 2003:

O pessoal, abaixo mencionado, dos SA — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, para exercer os seguintes cargos de chefia da carreira superior destes Serviços, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003, e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, conjugado com o artigo 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, e artigo 3.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 4/2003, a partir de 1 de Novembro de 2003:

Chau Kin Oi, intendente alfandegária n.º 02 880, como chefe do Departamento Administrativo e Financeiro;

Vong Man Chong, intendente alfandegário n.º 04 891, como chefe do Departamento da Propriedade Intelectual;

Lei Chi Seng, subintendente alfandegário n.º 23 841, como chefe da Divisão Financeira;

Ian Chan Un, subintendente alfandegário n.º 02 951, como chefe da Divisão de Fiscalização Alfandegária.

Nos termos do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2003, conjugado com o artigo 107.º, n.º 3, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, — cessada a comissão de serviço do pessoal alfandegário, abaixo mencionado, no exercício das suas funções na DSFSM e ESFSM, a partir de 1 de Novembro de 2003:

副關務監督曾雁鳴及徐佩芬，編號分別為 62920 及 32900；
關務督察譚碧翠、譚成就及梁麗華，編號分別為 04910、
22811 及 06910；

副關務督察徐桂英、吳志嵐、Anabela Fátima Sales 及
Maria Helena Fernandes Meira，編號分別為 07910、28900、
12810 及 04850；

高級關員莫城西、李翠華、區婉珊及張秀雲，編號分別為
17871、80920、22900 及 14910；

關員潘顧祥、潘清淵、陳輝、張健欣、吳偉平、區振濠及梁
偉明，編號分別為 56911、77911、55921、63920、120921、
89941 及 102941。

Chang Ngan Meng e Choi Pui Fan, subcomissárias alfandegá-
rias n.ºs 62 920 e 32 900, respectivamente;

Tam Pek Choi, Tam Seng Chau e Leong Lai Wa, inspectores
alfandegários n.ºs 04 910, 22 811 e 06 910, respectivamente;

Choi Kuai Ieng, Ng Chi Lam, Anabela Fátima Sales e Maria
Helena Fernandes Meira, subinspectoras alfandegárias n.ºs 07 910,
28 900, 12 810 e 04 850, respectivamente;

Mok Shing Sai, Lei Choi Wa, Au Un San e Cheong Sao Van,
verificadores superiores alfandegários n.ºs 17 871, 80 920, 22 900,
14 910, respectivamente;

Pun Ku Cheong, Pun Cheng Un, Chan Fai, Cheong Kin Ian,
Ng Wai Peng, Ao Chan Hou e Leong Vai Meng, verificadores
alfandegários n.ºs 56 911, 77 911, 55 921, 63 920, 120 921, 89 941 e
102 941, respectivamente.

二零零三年十月三十一日於海關

副關長 賴敏華

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零零三年十月二十四日作出的批
示：

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款及現行的
《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，
以編制外合同方式，聘用韋鍵鑾及簡麗琼擔任第一職階二等技術
輔導員，薪俸點 260，為期一年，分別由二零零三年十一月六日
及十一月十八日起生效。

二零零三年十月三十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

行政暨公職局

批示摘錄

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條規定，茲公佈
行政法務司司長於二零零三年十月二十二日批示所批准之澳門
公共行政福利基金二零零三年財政年度本身預算第三次修改：

Serviços de Alfândega, aos 31 de Outubro de 2003. — A Sub-
directora-geral, *Lai Man Wa*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despachos do presidente, de 24 de Outubro de 2003:

Wai Kin Lun e Kan Lai Keng — contratadas além do quadro,
pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe,
1.º escalão, índice 260, ao abrigo dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, e 25.º e
26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 e 18 de Novembro de
2003, respectivamente.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos
30 de Outubro de 2003. — O Chefe do Gabinete, *Pedro Tang*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de
27 de Setembro, publica-se a 3.ª alteração do orçamento privati-
vo do Fundo Social da Administração Pública de Macau, para
o ano económico de 2003, aprovada pelo despacho de 22 de Outubro
de 2003, da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça:

**澳門公共行政福利基金
二零零三年財政年度本身預算第三次修改**
Fundo Social da Administração Pública de Macau
3.^a alteração do orçamento privativo para o ano 2003

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	增加 Aumento	減少 Redução
04-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		
04-03-03-00	巴士優惠月票 Passe social		\$ 150,000.00
04-03-10-00	康樂、體育及文化之活動 Actividades recreativas, desportivas e culturais	\$ 150,000.00	
		總數 <i>Total</i>	\$ 150,000.00
		\$ 150,000.00	\$ 150,000.00

二零零三年十月十五日於澳門公共行政福利基金——行政管理委員會——主席：朱偉幹，委員：林程林，姍綺德

摘錄自本局代局長於二零零三年十月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，梁麗群及鄭建恩在本局分別擔任第六職階助理員及第五職階半熟練工人職務的散位合同，自二零零三年十一月二十四日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零零三年十月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，吳開好在本局擔任職務的散位合同，自二零零四年一月一日起續期一年，並以附註方式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第六職階助理員的薪俸點 150 點。

Fundo Social da Administração Pública de Macau, aos 15 de Outubro de 2003. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, José Chu. — Os Vogais, Lam Cheng Lam— Elfrida Botelho dos Santos.

Por despachos do director, substituto, de 7 de Outubro de 2003:

Leong Lai Kuan e Cheang Kin Ian — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.^º escalão, e operário semiqualificado, 5.^º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^º e 28.^º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.^ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Novembro de 2003.

Por despacho do director, substituto, de 10 de Outubro de 2003:

Ng Hoi Hou — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 6.^º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^º e 28.^º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.^ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2004.

二零零三年十月二十八日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 28 de Outubro de 2003. — O Director dos Serviços, José Chu.

法務局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零三年四月二十八日作出之批示：

Maria Beatriz de Melo e Sá Segorbe Luís 學士——以個人勞動合同方式獲聘在本局任職，為期兩年，自二零零三年十月十日起生效。

摘錄自本局副局長於二零零三年十月八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，本局第一職階顧問高級技術員 Patrícia Fialho Pereira Janeiro Lobo Vilela 學士的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點 625，自二零零三年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款，配合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，本局第二職階二等技術輔導員陳淑萍的散位合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點 290，自二零零三年十月四日起生效。

摘錄自本局副局長於二零零三年十月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款之規定，本局的臨時委任第一職階二等高級技術員邱顯哲及羅靜萍，獲確定委任出任該職位，分別自二零零三年十月十六日及二零零三年十月二十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 b) 項及第二十三條第十二款之規定，本局的定期委任二等翻譯 Vitória Lam aliás Lam Hoi Ian，獲確定委任出任該職位，自二零零三年十月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 b) 項及第二十三條第十二款之規定，本局的定期委任二等高級技術員趙淑儀及蔣永恆，獲確定委任出任該職位，自二零零三年十月十六日起生效。

摘錄自本局副局長於二零零三年十月十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階助理員甘文珍的散位合同續期一年，自二零零三年十一月十七日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 28 de Abril de 2003:

Licenciada Maria Beatriz de Melo e Sá Segorbe Luís — contratada mediante contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, para exercer funções nestes Serviços, a partir de 10 de Outubro de 2003.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 8 de Outubro de 2003:

Licenciada Patrícia Fialho Pereira Janeiro Lobo Vilela, técnica superior assessora, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a contratual com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 625, nos termos do artigo 25.^º, n.^º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.^º, n.^ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.^º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2003.

Chan Sok Peng, adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^º escalão, assalariada, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a contratual com referência à mesma categoria, 3.^º escalão, índice 290, nos termos do artigo 27.^º, n.^º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.^º, n.^ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.^º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Outubro de 2003.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 9 de Outubro de 2003:

Iao Hin Chit e Lo Cheng Peng, técnicos superiores de 2.^a classe, 1.^º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.^º, n.^º 4, do ETAPM, vigente, a partir de 16 e 21 de Outubro de 2003, respectivamente.

Vitória Lam aliás Lam Hoi Ian, intérprete-tradutora de 2.^a classe, 1.^º escalão, em comissão de serviço, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.^º, n.^º 8, alínea b), e 23.^º, n.^º 12, do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Outubro de 2003.

Chiu Sok I e Cheong Weng Hang, técnicos superiores de 2.^a classe, 1.^º escalão, em comissão de serviço, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos dos artigos 22.^º, n.^º 8, alínea b), e 23.^º, n.^º 12, do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Outubro de 2003.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 15 de Outubro de 2003:

Kam Man Chan, auxiliar, 2.^º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^º e 28.^º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Novembro de 2003.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 30 de Outubro de 2003. — O Director dos Serviços, Cheong Weng Chon.

二零零三年十月三十日於法務局

局長 張永春

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零零三年七月四日所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，市民事務辦公室第一職階首席助理技術員林健軍，獲准續有關散位合同，薪俸265點，為期一年，自二零零三年八月三日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，建築及設備部第三職階特級繪圖員吳松順，獲准續有關散位合同，薪俸380點，為期一年，自二零零三年八月二十四日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，文化康體部第三職階特級視聽器材工人及攝影員尹清儀，獲准續有關散位合同，薪俸330點，為期一年，自二零零三年九月一日起生效。

按本署管理委員會於二零零三年九月二十六日所作之決議：

António João Lao 及 Manuel Lopes da Costa，第一職階管理員，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第五十九條，連同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款b)項之規定，與該等人員續有關定期委任一年，並根據十二月二十一日第86/89/M號法令第五十九條第一及第五款之規定，晉升為同一職級之第二職階，自二零零三年十月二十一日起生效。

郭志強、何文寧、歐陽義及劉展偉，第二職階管理員，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第五十九條，連同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款b)項之規定，與該等人員續有關定期委任一年，首位自二零零三年十月十二日起生效，其餘三位自二零零四年一月一日起生效。

批示摘錄

按本署管理委員會副主席於二零零三年六月二十五日作出，並於同年同月二十七日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，除李振標為期六個月外，其餘為期一年：

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, de 4 de Julho de 2003:

Lam Kin Kuan, técnico auxiliar principal, 1.º escalão, índice 265, do GC — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Agosto de 2003.

Ng Chong Son, desenhador especialista, 3.º escalão, índice 380, dos SCEU — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 24 de Agosto de 2003.

Van Cheng Yi aliás Domingos Sávio Van, fotógrafo operador especialista, 3.º escalão, índice 330, dos SCR — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2003.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 26 de Setembro de 2003:

António João Lao e Manuel Lopes da Costa, encarregados, 1.º escalão — renovadas as respectivas comissões de serviço, pelo período de um ano, nos termos do artigo 59.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, e alterado para o 2.º escalão da mesma categoria, nos termos do artigo 59.º, n.º 1 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Outubro de 2003.

Kuok Chi Keong, Ho Man Leng, Ao Ieong I e Lao Chin Wai, encarregados; 2.º escalão — renovadas as respectivas comissões de serviço, pelo período de um ano, na mesma categoria, nos termos do artigo 59.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Outubro de 2003, para o primeiro, e 1 de Janeiro de 2004, para os restantes.

Extractos de despachos

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 25 de Junho de 2003, presentes na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, excepto Lei Chan Pio, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

建築及設備部：

鄭仲文及翁維忠，分別為第六及第四職階熟練工人，薪俸220及180點，分別由二零零三年八月二十四日及八月十四日起生效；

李宗偉，第五職階半熟練工人，薪俸170點，自二零零三年八月四日起生效；

李添，第六職階工人，薪俸160點，自二零零三年八月十一日起生效；

鍾悅開，第六職階助理員，薪俸150點，自二零零三年九月一日起生效。

道路渠務部：

工人，第五職階，薪俸150點：霍志甜及陳月培，分別自二零零三年八月二十一日及八月二十三日起生效；第四職階，薪俸140點：何應敦及吳健強，分別自二零零三年八月六日及九月一日起生效；第三職階，薪俸130點：Francisco Tang，自二零零三年八月六日起生效；

傅國華、李振標、李建光、李牧夫、梁志明及余杰宏，第六職階助理員，薪俸150點，自二零零三年九月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零三年六月二十五日作出，並於同年七月四日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

詹志堅、李秀嫻及吳錦輝，行政輔助部第六職階助理員，薪俸150點，自二零零三年九月一日起生效；

蕭學基，財務資訊部第六職階助理員，薪俸150點，自二零零三年九月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零三年六月三十日作出，並於同年七月四日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，管理委員會的藍毛松及鄧北源，以及市民事務辦公室的盛錦康、技術輔助辦公室的梁庭貴、法律及公證辦公室的梁南迎，皆為第六職階助理員，獲准續有關散位合同，薪俸150點，為期一年，自二零零三年九月一日起生效。

Nos SCEU:

Kuong Chong Man, Iong Wai Chong, operários qualificados, 6.º e 4.º escalão, índices 220 e 180, a partir de 24 e 14 de Agosto de 2003, respectivamente;

Lei Chong Vai, operário semiqualificado, 5.º escalão, índice 170, a partir de 4 de Agosto de 2003;

Lei Tim, operário, 6.º escalão, índice 160, a partir de 11 de Agosto de 2003;

Chong Ut Hoi, auxiliar, 6.º escalão, índice 150, a partir de 1 de Setembro de 2003.

Nos SSVMU:

Operários, 5.º escalão, índice 150: Fok Chi Tim e Chan Ut Pui, a partir de 21 e 23 de Agosto, respectivamente; 4.º escalão, índice 140: Ho Ieng Ton e Ng Kin Keong, a partir de 6 de Agosto e 1 de Setembro, respectivamente; 3.º escalão, índice 130: Francisco Tang, a partir de 6 de Agosto de 2003;

Fu Kuok Wa, Lei Chan Pio, Lei Kin Kuong, Lei Mok Fu aliás Lei Ieng Kit, Leung Chi Meng e Se Kit Wang, auxiliares, 6.º escalão, índice 150, a partir de 1 de Setembro de 2003.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 25 de Junho de 2003, presentes na sessão realizada em 4 de Julho do mesmo ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chim Chi Kun, Lei Sao Seong e Ng Kam Fai, auxiliares, 6.º escalão, índice 150, nos SAA, a partir de 1 de Setembro de 2003;

Siu Hok Kei, auxiliar, 6.º escalão, índice 150, nos SFI, a partir de 1 de Setembro de 2003.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 30 de Junho de 2003, presentes na sessão realizada em 4 de Julho do mesmo ano:

Lam Mou Chong e Tang Pak Un, do CA, e Seng Kam Hong, Leong Teng Kuai e Leong Nam Ieng, dos GC, GAT e GJN, respectivamente — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, todos a partir de 1 de Setembro de 2003.

按本署管理委員會副主席於二零零三年六月三十日作出，並於同年七月四日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，衛生監督部第七職階助理員許其瑞，獲准續散位合同，薪俸160點，自二零零三年九月一日起至二零零四年三月十三日止。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

陳水祥，化驗所第七職階助理員，薪俸160點，自二零零三年九月一日起生效；

戴福才及黃煥輝，分別為文化康體部第六及第五職階助理員，薪俸150及140點，自二零零三年九月一日起生效。

衛生監督部：

李源樂、Roberto José do Nascimento da Luz、李國雄、李炳樂、周連光及尹德衛，第三職階首席稽查，薪俸210點，分別自二零零三年八月二日、八月八日、八月九日、八月十二日、八月十六日及八月二十三日起生效；

陳玉根、馮連發及邱志強，第五職階熟練助理員，薪俸170點，自二零零三年九月一日起生效；

葉文華，第四職階熟練助理員，薪俸160點，自二零零三年八月九日生效；

劉建湛、歐永強、陳國好、周富文、周國華、周金英、何德明、許志明、許健業、許志強、莫瑞深、簡柏泉、古容祥、郭志華、鄭仲倫、鄭耀明、梁北容、麥發慶、吳鳳娣、吳廣恆、彭炳旺、戴偉明、譚少雲、黃振池、黃潤洪、楊志成及余寶來，第六職階助理員，薪俸150點，首位自二零零三年八月九日起生效，其餘員工自二零零三年九月一日起生效；

麥錦秀、陳卓平、簡柏泉、李桂武及李安釗，第五職階助理員，薪俸140點，首位自二零零三年八月二十六日起生效，其餘員工自二零零三年九月一日生效；

李潔英、蕭廣生及李錦明，分別為第四、第三及第二職階助理員，薪俸130、120及110點，分別自二零零三年九月一日、八月十二日及八月二十二日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零三年七月二日作出，並於同年同月四日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，交通運

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 30 de Junho de 2003, presentes na sessão realizada em 4 de Julho do mesmo ano:

Hoi Kei Soi, auxiliar, 7.º escalão, índice 160, dos SIS — renovado o respectivo contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, de 1 de Setembro de 2003 a 13 de Março de 2004.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chan Soi Cheong, auxiliar, 7.º escalão, índice 160, no LAB, a partir de 1 de Setembro de 2003;

Tai Fok Choi aliás Aun Kao Lay, e Wong Wun Fai, auxiliares, 6.º e 5.º escalão, índices 150 e 140, respectivamente, nos SCR, a partir de 1 de Setembro de 2003;

Nos SIS:

Lei Iun Lok, Roberto José do Nascimento da Luz, Lei Kuok Hong aliás Mg Myo Lwin, Lei Peng Lok, Chao Lin Kong e Wan Tak Wai, fiscais principais, 3.º escalão, índice 210, a partir de 2, 8, 9, 12, 16 e 23 de Agosto de 2003, respectivamente;

Chan Iok Kan, Fong Lin Fat e Iao Chi Keong, auxiliares qualificados, 5.º escalão, índice 170, a partir de 1 de Setembro de 2003;

Ip Man Wa, auxiliar qualificado, 4.º escalão, índice 160, a partir de 9 de Agosto de 2003;

Lao Kin Cham, Ao Weng Keong, Chan Kuok Hou, Chao Fu Man, Chao Kuok Wa, Chau Kam Ieng, Ho Tak Meng, Hoi Chi Meng, Hoi Kin Ip, Hui Chi Keong, Isabel Mok Sui Sam, Kan Pak Chun, Ku Iong Cheong, Kuok Chi Wa, Kuong Chong Lon, Kuong Io Meng, Leong Pak Iong, Mak Fat Heng, Ng Fong Tai, Ng Kuong Hang, Pang Peng Vong, Tai Wai Meng, Tam Sio Wan, Wong Chan Chi, Wong Ion Hong, Yeong Chi Seng e Yu Pou Loi, auxiliares, 6.º escalão, índice 150, a partir de 9 de Agosto para o primeiro, e 1 de Setembro de 2003, para os restantes;

Mak Kam Sau, Chan Cheok Peng, Kan Pak Chun, Lei Kuai Mou e Lei On Chio, auxiliares, 5.º escalão, índice 140, a partir de 26 de Agosto para o primeiro, e 1 de Setembro de 2003, para os restantes;

Lei Kit Ieng, Sio Kuong Sang e Lei Kam Meng aliás Lei Wai Man, auxiliares, 4.º, 3.º e 2.º escalão, índices 130, 120 e 110, a partir de 1 de Setembro, e 12 e 22 de Agosto de 2003, respectivamente.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 2 de Julho de 2003, presentes na sessão realizada em 4 do mesmo mês e ano:

Vong Oi Chan, auxiliar, 5.º escalão, índice 140, dos SVT — renovado o respectivo contrato de assalariamento, ao abrigo dos

輸部第五職階助理員黃愛珍，獲准續散位合同，薪俸 140 點，自二零零三年九月一日起至二零零四年三月十六日止。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，除于衛國為期六個月外，其餘為期一年：

于衛國，資訊處第五職階助理員，薪俸 140 點，自二零零三年八月八日起生效。

交通運輸部：

熟練工人，第六職階，薪俸 220 點：楊福泉、梁雄強、羅漢輝及吳源有，自二零零三年九月一日起生效；第五職階，薪俸 200 點：盧燦基、莫錦然、黃鼎俊、趙埠雄、李榮昌及吳觀達，首三位自二零零三年八月八日起生效，其餘員工自二零零三年八月十二日起生效，陳根養、莊燦輝、林華添、馬錦榮、黃錦成及胡華康，自二零零三年八月十九日起生效，歐漢林、陳瑞權及周建興，分別自二零零三年八月二日、八月二十二日及八月二十七日起生效，張文權及李悅南，自二零零三年九月一日起生效；第三職階，薪俸 170 點：李傑波，自二零零三年八月八日起生效；

曾善忠、林福恩及譚學明，分別為第六、第五及第五職階半熟練工人，薪俸 190、170 及 170 點，分別自二零零三年八月二十八日、八月九日及八月十七日起生效；

韋新美，第六職階熟練助理員，薪俸 190 點，自二零零三年八月六日起生效；

助理員，第六職階，薪俸 150 點：余錦財，自二零零三年九月一日起生效；第五職階，薪俸 140 點：譚良驃、邱潤嬌、鄺堅偉、羅志程及蘇東亮，首位自二零零三年八月十二日起生效，其餘員工自二零零三年九月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零三年七月二日作出，並於同年同月四日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

環境衛生及執照部：

梁滿勝，第三職階熟練助理員，薪俸 150 點，自二零零三年八月十二日起生效；

聶炳權、管振豪及周偉雄，分別為第五、第五及第四職階工人，薪俸 150、150 及 140 點，首位自二零零三年八月五日起生效，其餘自二零零三年九月一日起生效；

artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, de 1 de Setembro de 2003 a 16 de Março de 2004.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, excepto U Wai Kuok, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

U Wai Kuok, auxiliar, 5.º escalão, índice 140, na DI, a partir de 8 de Agosto de 2003.

Nos SVT:

Operários qualificados, 6.º escalão, índice 220: Ieong Fok Chun, Leong Hong Keong, Lo Hón Fai e Ng Un Iao, a partir de 1 de Setembro; 5.º escalão, índice 200: Lou Chan Kei, Mok Kam In, Wong Teng Chon aliás Wong Tain Toon, Chio Fao Hong, Lei Weng Cheong e Ng Kun Tat, a partir de 8 para os três primeiros, e 12 de Agosto para os restantes; Chan Kan Ieong, Chong Chan Fai, Lam Wa Tim, Ma Kam Veng, Wong Kam Seng e Wu Wa Hong, a partir de 19 de Agosto; Au Hon Lam, Chan Soi Kun e Chao Kin Heng, a partir de 2, 22 e 27 de Agosto, respectivamente; Cheong Man Kun e Lei Ut Nam, a partir de 1 de Setembro; 3.º escalão, índice 170: Lei Kit Pó, a partir de 8 de Agosto de 2003;

Chang Sin Chong, Lam Fok Ian e Tam Hok Min, operários semiqualificados, 6.º, 5.º e 5.º escalão, índices 190, 170 e 170, a partir de 28, 9 e 17 de Agosto de 2003, respectivamente;

Wai San Mei, auxiliar qualificado, 6.º escalão, índice 190, a partir de 6 de Agosto de 2003;

Auxiliares, 6.º escalão, índice 150: U Kam Choi, a partir de 1 de Setembro; 5.º escalão, índice 140: Tam Leong Pio, Iao Ion Kio, Kuong Kin Wai, Lo Chi Cheng e Sou Tong Leong, a partir de 12 de Agosto para o primeiro, e 1 de Setembro de 2003, para os restantes.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 2 de Julho de 2003, presentes na sessão realizada em 4 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Nos SAL:

Leong Mun Seng, auxiliar qualificado, 3.º escalão, índice 150, a partir de 12 de Agosto de 2003;

Nip Peng Kun, Kun Chan Hou e Chau Vai Hong, operários, 5.º, 5.º e 4.º escalão, índices 150, 150 e 140, respectivamente, a partir de 5 de Agosto para o primeiro, e 1 de Setembro de 2003, para os seguintes;

朱祝媚、余秀珍、李根、梁國護、陳招治及馮宏基，首四位為第六職階助理員，薪俸150點，其餘為第五職階助理員，薪俸140點，自二零零三年九月一起生效。

園林綠化部：

鄧永寧、陳錦科、陳建強、陳炳瑞、鄒麗雲、謝達雄、鄭祖榮、張文旺、張偉容、何正、何浩、何鑑泉、何社發、何少蓮、許錦漢、任志誠、楊富榮、楊雄開、楊根培、容錫明、郭樹金、鄒彩意、黎文高、黎順華、林志民、林仲蘭、林玉台、林適雨、劉永才、劉輝、李執勝、李有業、李容芬、李錦波、李潔珍、李潔萍、李季梅、梁玉蓮、梁國榮、梁宏謀、梁兆開、盧海、Luís Gonzaga Vong、繆麗萍、莫炳生、吳耀佳、伍景豪、岑伯坤、戴漢泉、田源昌、董佩文、湯淑貞、溫章軍、尹力昌、黃錦祥、黃樂、黃炳善、王波兒、黃達庭、黃維及黃玉興，第六職階助理員，薪俸150點，首位自二零零三年八月二十七日起生效，其餘員工自二零零三年九月一起生效；

曹觀保、梁弟、周錫源、謝創元、蔣玉清、鍾志洪、楊劍龍、姚炳橋、林順享、劉麗梅、黃振鴻及汪志超，第五職階助理員，薪俸140點，首兩位分別自二零零三年八月三日及八月二十一起生效，其餘員工自二零零三年九月一起生效。

按本署管理委員會主席於二零零三年七月十日作出，並於同年同月十一日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，交通運輸部第五職階熟練工人李瑞生及盧觀勝獲准續有關散位合同，為期一年，並獲修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第六職階，薪俸220點，自二零零三年八月二十七日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零三年七月十日作出，並於同年同月十一日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部第五職階助理員陳偉榮、周永旺、周帶根、鄭金永及梁樹明獲准續有關散位合同，為期一年，自二零零三年九月一起生效，並獲修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第六職階，薪俸150點，自二零零三年八月二十七日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零三年八月二十日作出，並於同年同月二十二日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，園林綠

Chu Chok Mei, Iu Sau Chan, Lei Kan, Leong Kok Vu, Chan Chio Chi e Fong Wang Kei, auxiliares, 6.º escalão, índice 150, para os quatro primeiros, e 5.º escalão, índice 140, para os seguintes, todos a partir de 1 de Setembro de 2003.

Nos SZVJ:

Tang Weng Neng, Chan Kam Fo, Chan Kin Keong, Chan Peng Soi, Chao Lai Wan, Ché Tat Hung, Cheang Chou Veng, Cheong Man Wong, Cheong Wai Iong, Ho Cheng, Ho Hou, Ho Kam Chun, Ho Se Fat, Ho Sio Lin, Hoi Kam Hon, Iam Chi Seng, Ieong Fu Weng, Ieong Hong Hoi, Ieong Kan Pui, Iong Sek Meng, Kok Su Kam, Kuong Choi I, Lai Man Kou, Lai Son Wa, Lam Chi Man, Lam Chong Lan, Lam Iok Toi, Lam Sek U, Lao Weng Choi, Lau Fai, Lei Chap Seng, Lei Iao Ip, Lei Iong Fan, Lei Kam Po, Lei Kit Chan, Lei Kit Peng, Lei Kuai Mui, Leong Iok Lin, Leong Kuok Weng, Leong Wang Mao, Leung Sio Hoi, Lou Hoi, Luís Gonzaga Vong, Mio Lai Peng, Mok Peng Sang, Ng Io Kai, Ng Keng Hou, Sam Pak Kuan, Tai Hon Chun, Tin Un Cheong, Tong Pui Man, Tong Sok Cheng, Wan Cheong Kuan, Wan Lek Cheong, Wong Kam Cheong, Wong Lok, Wong Peng Sin, Wong Po I, Wong Tat Teng, Wong Wai e Wong Yuk Hing, auxiliares, 6.º escalão, índice 150, a partir de 27 de Agosto para o primeiro, e 1 de Setembro de 2003, para os restantes;

Chou Kun Pou, Leong Tai, Chao Sek Un, Che Chong Un, Cheong Iok Cheng, Chong Chi Hong, Ieong Kim Long, Iu Peng Kiu, Lam Son Heong, Lau Lai Mui, Wong Chan Hong e Wong Chi Chio, auxiliares, 5.º escalão, índice 140, a partir de 3 e 21 de Agosto para os dois primeiros, e 1 de Setembro de 2003, para os restantes.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 10 de Julho de 2003, presentes na sessão realizada em 11 do mesmo mês e ano:

Lei Soi Sang e Lou Kun Seng, operários qualificados, 5.º escalão, dos SVT — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.º dos seus contratos com referência à mesma categoria, 6.º escalão, índice 220, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Agosto de 2003.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 10 de Julho de 2003, presentes na sessão realizada em 11 do mesmo mês e ano:

Chan Wai Weng, Chao Weng Wong, Chau Tai Kan, Chiang Kam Weng e Leong Si Weng, auxiliares, 5.º escalão, dos SZVJ — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2003, e alterada a cláusula 3.º dos seus contratos com referência à mesma categoria, 6.º escalão, índice 150, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Agosto de 2003.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 20 de Agosto de 2003, presente na sessão realizada em 22 do mesmo mês e ano:

Lao Sao Wai, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.º do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice

化部第一職階二等技術員劉秀慧，屬編制外合同制度，獲准修改有關合同的第三條款，職級調整為同一職級之第二職階，薪俸370點，自二零零三年八月二十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零三年八月二十一日作出，並於同年同月二十二日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列屬編制外合同制度的建築及設備部員工，獲准修改有關合同的第三條款，自二零零三年八月二十一起生效：

第三職階顧問高級技術員陳家鑑學士，薪俸650點；

第二職階首席高級技術員馮文盛學士，薪俸565點；

第三職階一等高級技術員蘇偉斌學士及蘇沛燊學士，薪俸535點；

第三職階特級技術輔導員羅麗華，薪俸430點。

按本署管理委員會副主席於二零零三年八月二十七日作出，並於同年同月二十九日提交管理委員會會議的批示：

應澳門藝術博物館第一職階一等技術輔導員Rie Yamanaka之要求，自二零零三年九月一日起解除有關編制外合同。

按本署管理委員會副主席於二零零三年九月二日作出，並於同年同月五日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列建築及設備部員工獲續有關編制外合同，維持原職級和薪俸點，為期一年：

第二職階首席高級技術員張景賢學士及第二職階一等高級技術員蕭志泳學士，薪俸565及510點；分別自二零零三年十一月十日及十一月十三日起生效；

第三職階二等技術輔導員李廣倫，薪俸290點，自二零零三年十一月四日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零三年九月三日作出，並於同年同月五日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，財務資訊部第二職階二等技術輔導員莊永成，屬編制外合同制度，獲准修改有關合同的第三條款，職級調整為同一職級之第三職階，薪俸290點，自二零零三年九月三日起生效。

370, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Agosto de 2003.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Agosto de 2003, presentes na sessão realizada em 22 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, contratados além do quadro, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Agosto de 2003:

Licenciado Chan Ca Tong, técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650;

Licenciado Fong Man Seng, técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565;

Licenciados Sou Wai Pan e Sou Pui San, técnicos superiores de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535;

Lo Lai Wa, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 27 de Agosto de 2003, presente na sessão realizada em 29 do mesmo mês e ano:

Rie Yamanaka, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do MAM — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato além do quadro, a partir de 1 de Setembro de 2003.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 2 de Setembro de 2003, presentes na sessão realizada em 5 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, dos SCEU — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciados Cheong Keng In e Sio Chi Veng, técnicos superiores principal e de 1.ª classe, ambos do 2.º escalão, índices 565 e 510, a partir de 10 e 13 de Novembro de 2003, respectivamente;

Lei Kuong Lon, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, a partir de 4 de Novembro de 2003.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 3 de Setembro de 2003, presente na sessão realizada em 5 do mesmo mês e ano:

Chong Veng Seng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, dos SFI — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 290, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro de 2003.

按本署管理委員會副主席於二零零三年九月十一日作出，並於同日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，財務資訊部第二職階一等文員林夢芝，屬編制外合同制度，獲准修改有關合同的第三條款，職級調整為同一職級之第三職階，薪俸290點，自二零零三年九月十四日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零三年九月三十日作出，並於同年十月三日提交管理委員會會議的批示：

應文化康體部第二職階二等高級技術員Helder Jorge Martins Nogueira de Almeida學士之要求，自二零零三年十月十九日起解除有關編制外合同。

二零零三年十月三十日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

經濟局

批示摘要

按照經濟財政司司長於二零零三年十月九日之批示：

鄭信昌學士——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第二款a)項及第四條之規定，獲定期委任為本局國際經濟事務處處長，為期一年，以填補由六月二十三日第15/2003號行政法規設立而尚未填補之空缺。

二零零三年十月二十七日於經濟局

代局長 蘇添平

財政局

批示摘要

按照經濟財政司司長於二零零三年九月二十七日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，張蓓妮在

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 11 de Setembro de 2003, presente na sessão realizada da mesma data:

Lam Mong Chi, primeiro-oficial, 2.º escalão, contratado além do quadro, dos SFI — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 290, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Setembro de 2003.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 30 de Setembro de 2003, presente na sessão realizada em 3 de Outubro do mesmo ano:

Licenciado Helder Jorge Martins Nogueira de Almeida, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, dos SCR — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato além do quadro, a partir de 19 de Outubro de 2003.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 30 de Outubro de 2003. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Outubro de 2003:

Licenciado Kong Son Cheong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Assuntos Económicos Internacionais destes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, indo ocupar a vaga criada e fixada, por dotação global, pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ainda não provida.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 27 de Outubro de 2003. — O Director dos Serviços, substituto, Sou Tim Peng.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Setembro de 2003:

Cheong Pui Nei de Beltrão Loureiro — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos

本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合約獲續期一年，自二零零三年十月十八日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零三年九月三十日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，António Lúcio Castel-Branco da Silveira 在本局擔任第三職階顧問高級技術員的編制外合約獲續期一年，自二零零三年十一月一起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，Cristina Maria Dias 在本局擔任第一職階二等助理技術員的散位合同獲續期三個月，自二零零三年十月十日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，阮紹祖、曾羚賢、楊滄萍、郭敏燕及鄧素儀在本局擔任職務的編制外合約獲續期一年，並以附註形式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275的薪俸，分別自二零零三年十月二十二日、十月八日、十月十五日、十一月五日（最後兩位）起生效。

25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Outubro de 2003.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Setembro de 2003:

António Lúcio Castel-Branco da Silveira — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2003.

Cristina Maria Dias — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de três meses, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Outubro de 2003.

Un Sio Chou, Chang Leng In, Ieong Wu Peng, Kwok Man Yin e Tang Sou U — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22, 8 e 15 de Outubro, e 5 de Novembro de 2003, respectivamente.

聲明書
Declarações

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零三）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號

法令第二十一條第三項規定所核準：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2003), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 組織 組 Cap. 章	Classificação Orgân. Func. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alln.	項目	Rubricas		追加／登錄 ReforçosInscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
					Ref.	Ref.			
05	01	3-01-0	01-01-02-01	教育暨青年局 - 局長室					
		3-01-0	01-01-06-00	支付技術人員或教師 重疊薪俸				120,000.00	
		3-01-0	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品				60,000.00	
		3-01-0	02-01-08-00	其他耐用品				700,000.00	
		3-01-0	02-02-04-00	辦事處消耗				140,000.00	
		3-01-0	02-02-07-00	其他非耐用品				70,000.00	
		3-01-0	02-03-01-00	資產之保養及利用					
		3-01-0	02-03-02-01	電費				670,000.00	
		3-01-0	02-03-02-02	設施之其他負擔				300,000.00	
		3-01-0	02-03-04-00	資產租賃				200,000.00	
		3-01-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔				186,500.00	
		3-01-0	02-03-07-00	各類廣告				237,400.00	
		3-01-0	02-03-07-00	透過電視及電台之活動				150,000.00	
		3-01-0	02-03-07-00	社會傳播機構之廣告				250,000.00	
		3-01-0	02-03-07-00	各類有關展覽及宣傳				10,000.00	
		3-01-0	02-03-08-00	各項特別工作				200,000.00	
		3-01-0	02-03-09-00	各類印刷品之印刷開支				100,000.00	
		3-01-0	02-03-09-00	各類書籍之印刷開支				80,000.00	
		3-01-0	02-03-09-00	員工培訓工作				5,000.00	
		3-03-0	02-03-09-00	職業培訓開支				100,000.00	
		3-01-0	02-03-09-00	各學歷認可委員會之開支				207,000.00	
		3-01-0	02-03-09-00	教育活動 - 導師及督導員之支付				150,000.00	
		3-02-1	04-01-00-00	澳門大學及理工學院				72,000.00	
				Universidade de Macau e Instituto Politécnico de Macau				1,340,900.00	
				A transportar...				2,987,000.00	
				轉下頁					

分類 組織 章 Cap.	Classificação Orgân. 組 Cap.	職能 Func.	經濟 Económica Código 項Alln.	項目	Rubricas		追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autORIZAÇÃO
					承上頁	Transporte...			
05	01	7-02-0	04-02-00-00	08 資助文化及康樂活動	Para apoio a actividades culturais e recreativas		2,987,000.00	1,340,900.00	
		3-01-0	04-02-00-00	09 資助公民教育及延續教育	Para apoio a educação permanente e educação cívica		200,000.00	50,000.00	
		3-02-2	04-02-00-00	10 資助私立教育機構	Para apoio às escolas do ensino particular		10,130,000.00	55,000.00	
		3-02-2	04-02-00-00	11 資助特殊教育	Para apoio à educação especial		630,000.00		
		3-01-0	04-02-00-00	12 資助輔助教育之機構	Para apoio a instituições de acompanhamento escolar		20,000.00		
		3-01-0	04-02-00-00	19 其他津貼	Outros subsídios		1,600,000.00		
		3-02-2	04-03-00-00	01 資助私校教師	Apoio aos docentes do ensino particular		4,147,500.00		
		3-02-2	04-03-00-00	02 資助私校學生	Apoio aos alunos do ensino particular		53,000.00		
		7-02-0	04-03-00-00	04 資助推廣教育、文化	Apoio à promoção da educação e da cultura		169,250.00		
		3-02-2	04-04-00-00	01 華南師範大學 - 澳門教師培訓	Universidade Va Nam - Formação de professores de Macau				
		3-02-2	08-02-00-00	01 公校之共同參與 - 紿予工程	Com participação a escolas particulares - Para obras		4,900,000.00		
		05	03	教育暨青年局 - 官立中葡教育	Direcção dos Serviços de Educação e Juventude - Ensino Oficial Luso-Chinês				
				教育、文化及康樂用品	Materiais de educação, cultura e recreio		29,000.00		
				工場、修理廠及化驗室用品	Materiais fabrili, oficial e de laboratório		20,000.00		
				其他耐用品	Outros bens duradouros		1,500,000.00		
				原料及附料	Materias-primas e subsidiárias		9,200.00		
				資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens		2,654,000.00		
				設施之其他負擔	Outros encargos das instalações		6,200.00		
				資產租賃	Locação de bens		42,000.00		
				交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		100,000.00		
				各項特別工作	Trabalhos especiais diversos		200,000.00		
				3-01-0	02-03-08-00	Outros encargos	75,000.00		
				3-02-1	02-03-09-00	Acções de formação de pessoal	61,000.00		
				3-02-1	02-03-09-00	Para festas e actividades	62,000.00		
				3-02-1	02-03-09-00	Direcção dos Serviços de Educação e Juventude - Departamento de Juventude			
				3-01-0	02-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens	740,000.00		
				3-01-0	02-03-02-02	Outros encargos das instalações	80,000.00		
				3-01-0	02-03-04-00	Locação de bens	335,000.00		
				3-01-0	02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações	110,000.00		
		05	04		轉下頁 A transportar...		15,732,200.00	16,523,850.00	

分類 組織 章 Cap.	類別 Orgân. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código Alin.	項目	Rubricas		追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autORIZAÇÃO
					承上頁	Transporte....			
05	04	3-01-0	02-03-07-00	01 各類廣告			15,782,200.00	16,523,850.00	
		3-01-0	02-03-07-00	05 社會傳媒機構之廣告				110,000.00	
		3-01-0	02-03-07-00	06 在澳門電台廣播之節目				100,000.00	
		3-01-0	02-03-08-00	各項特別工作				53,000.00	
		3-01-0	02-03-09-00	其他開支				30,00.00	
		3-01-0	02-03-09-00	02 各類印刷品之印製開支				420,000.00	
		3-01-0	02-03-09-00	03 各類印刷品之印製開支				100,000.00	
		3-01-0	02-03-09-00	20 閱讀室 - 指導員之支付				90,000.00	
		3-01-0	02-03-09-00	23 青年中心 - 督導員之支付				80,000.00	
		3-01-0	02-03-09-00	24 校際比賽組織工作				50,000.00	
		3-01-0	02-03-09-00	32 假期活動 - 合作人之支付				180,000.00	
		3-01-0	02-03-09-00	37 給予參與之學生金錢補償				15,00.00	
		3-01-0	02-03-09-00	38 給予參與之教練及隊伍金錢補償				120,000.00	
		3-01-0	02-03-09-00	39 給予參與之訓練員及組織金錢補償				20,000.00	
		3-01-0	02-03-09-00	40 各類活動 - 飲食				265,000.00	
		3-01-0	04-02-00-00	14 津貼予學校 - 對培訓活動之物料購置				42,000.00	
		3-01-0	04-02-00-00	16 閱讀室運作津貼				64,000.00	
		7-03-0	04-02-00-00	17 青年組織工作津貼				366,400.00	
		3-01-0	04-02-00-00	18 假期活動津貼				20,000.00	
		3-01-0	04-02-00-00	19 其他津貼				1,150,000.00	
		7-01-0	04-02-00-00	20 資助體育中心				562,000.00	
		7-02-0	04-02-00-00	21 資助文化中心				210,000.00	
		7-02-0	04-02-00-00	24 優勝團隊獎金				28,750.00	
		7-02-0	04-03-00-00	06 比賽獎金				59,000.00	
		3-01-0	07-10-00-00	機械及設備				40,000.00	
									18,240,600.00
						Total			18,240,600.00

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零三）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號

法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2003), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 組織 章 Cap.	Classificação 職能 組 Div.	項目 經濟 Económica Código 項Afn.	Rubricas		追加／登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autORIZAÇÃO
			Orgân. Func.	經 濟 Económica Código 項Afn.			
01	07	一般事務 - 經濟財政司司長辦公室 教育、文化及康樂用品 其他非耐用品 其他原因之交通費	1-01-1 1-01-1 1-01-1 1-01-1	02-01-04-00 02-02-07-00 02-03-05-02	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças Material de educação, cultura e receio Outros bens não duradouros Transportes por outros motivos	46,000.00	10,000.00 36,000.00
		總額		Total	46,000.00	46,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零三）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號

法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2003), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 組織 章 Cap.	Classificação 職能 組 Div.	項目 經濟 Económica Código 項Afn.	Rubricas		追加／登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autORIZAÇÃO
			Orgân. Func.	經 濟 Económica Código 項Afn.			
01	07	一般事務 - 經濟財政司司長辦公室 招待費 其他未指明之工作 偶然性資助私人活動	1-01-1 1-01-1 7-03-0	02-03-06-00 02-03-09-00 04-03-00-00	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças Representação Outros encargos não especificados Apoios ocasionais a actividades de particulares	102,000.00 100,000.00	202,000.00 202,000.00
		總額		Total	202,000.00	202,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零三）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號

法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2003), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação		項目		Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
組織 章 Cap.	組織 組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código Alin.					
01	09	1-01-1 1-01-1 1-01-1 1-01-1 1-01-1 1-01-1 1-01-1 1-01-1 7-03-0	01-01-01-01 01-01-02-01 01-01-09-00 01-01-10-00 02-02-07-00 02-03-06-00 04-02-00-00	一般事務 - 社會文化司司長辦公室 薪俸或服務費 報酬 聖誕津貼 假期津貼 其他非耐用品 招待費 偶然性資助團體活動	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura Vencimentos ou honorários Remunerações Subsídio de Natal Subsídio de férias Outros bens não duradouros Representação Apoios ocasionais a actividades de associações	1,899,950,00 248,000,00 254,510,00 255,450,00 60,000,00 380,200,00 2,217,710,00	1,899,950,00 248,000,00 254,510,00 255,450,00 60,000,00 380,200,00 2,217,710,00	"27/10/2003 之局長批示" "Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, de 27/10/2003."
				總額	Total	2,657,910,00	2,657,910,00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零三）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號

法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2003), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação		項目		Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組織 組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código Alin.				
01	10	8-01-0	04-01-01-00	一般事務 - 運輸工務司司長辦公室	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas	4,025,000,00	"22/10/2003 之經濟財政司 司長批示"
12	00	9-03-0	05-04-00-00	05 政府船塢 共用開支 備用撥款	Oficinas Navais Despesas Comuns Dotação provisional	4,025,000,00	"Despacho do Exmº. Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 22/10/2003."
				總額	Total	4,025,000,00	4,025,000,00

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零三）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號

法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2003), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação				項目				Rubricas		追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân. 章 Cap.	職能 Func. 組 Div.	經濟 Económica 編號 Código 頁Alin.	類別 Códig. Alin.									
12 00	1-01-2	02-01-03-00	01 為公務員購置傢俱 公用開支	Despesas Comuns Aquisição de móveis para residências dos funcionários com direito a mobiliário por conta do Estado Património do Estado Dotação provisional Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos Outros encargos das instalações				300,000.00	1,600,000.00	2,150,000.00		
1-01-2	9-03-0	02-03-01-00 05-04-00-00	01 公物 13 備用撥款									
26 00	1-01-2	02-03-02-02	02-03-02-02 設施之其他負擔	總額 Total				250,000.00	2,150,000.00	2,150,000.00		

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零三）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號

法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2003), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação				項目				Rubricas		追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
組織 Orgân. 章 Cap.	職能 Func. 組 Div.	經濟 Económica 編號 Código 頁Alin.	類別 Códig. Alin.										
18 00	1-02-3	01-01-01-01 01-01-05-01 1-02-3 1-02-3 1-02-3 1-02-3 1-02-3 1-02-3 1-02-3	01-02-3 01-02-3 02-02-02-00 02-02-07-00 02-03-01-00 02-03-02-02 02-03-06-00 02-03-09-00	身份證明局 薪俸或服務費 工資 燃油及潤滑劑 其他非耐用品 資產之保養及利用 設施之其他負擔 招待費 未列明之負擔	Direcção dos Serviços de Identificação Vencimentos ou honorários Salários Combustíveis e lubrificantes Outros bens não duradouros Conservação e aproveitamento de bens Outros encargos das instalações Representação Encargos não especificados				160,000.00 5,000.00 50,000.00 145,000.00 80,000.00 20,000.00 150,000.00	160,000.00 160,000.00 160,000.00 160,000.00 160,000.00 385,000.00	160,000.00 145,000.00 80,000.00 20,000.00 150,000.00 385,000.00		
				總額 Total									

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零三）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號

法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2003), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 組織 章 Cap.	Classificação Orgân. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.	項目	Rubricas		追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
					Estabelecimento Prisional de Macau				
20	00	1-02-1	01-01-02-01	澳門監獄 報酬			90,000.00		
		1-02-1	01-01-05-01	工資			100,000.00		
		1-02-1	01-01-07-00	固定及長期酬勞			80,000.00		
		1-02-1	01-01-09-00	聖誕津貼			200,000.00		
		1-02-1	01-02-01-00	不定或臨時酬勞			80,000.00		
		01	01-02-03-00	額外工作			65,000.00		
		1-02-1	01-02-10-00	各項補助 - 現金			50,000.00		
		1-02-1	01-03-02-00	膳食及住宿 - 實物			20,000.00		
		1-02-1	01-06-03-01	啓鑰津貼			5,000.00		
		1-01-1	01-06-03-03	其他補助 - 負擔補償			5,000.00		
		1-02-1	02-02-02-00	燃油及潤滑劑			9,000.00		
		1-02-1	02-02-04-00	辦事處消耗			4,000.00		
		1-02-1	02-02-06-00	服裝			60,000.00		
		1-02-1	02-02-07-00	其他非耐用品			200,000.00		
		1-02-1	02-03-06-00	招待費			30,000.00		
					總額	Total	499,000.00	499,000.00	
									“27/10/2003 之局長批示” “Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, de 27/10/2003.”

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零三）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第2287/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號

法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2003), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 2287/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação				項目			Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
組織 Cap.	組織 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 頁Alin.								
31	00	7-05-0	01-02-01-00 01-06-03-02	地圖繪製暨地籍局 不定或臨時酬勞 日津貼			Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro Grafificações variáveis ou eventuais Ajudas de custo diárias		10,000.00	10,000.00	“27/10/2003 之局長 批示” “Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, de 27/10/2003.”
							總額 Total	10,000.00	10,000.00		

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零三）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第2287/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號

法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2003), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 2287/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação				項目			Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
組織 Cap.	組織 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 頁Alin.								
37	00	7-02-0	01-01-01-01 01-01-02-01 01-01-06-00 02-02-07-00 02-03-02-01	體育發展局 薪津或服務費 報酬 重疊薪俸 其他非耐用品 電費			Instituto do Desporto Vencimentos ou honorários Remunerações Duplicação de vencimentos Outros bens não duradouros Energia eléctrica		60,000.00 200,000.00 60,000.00 50,000.00 150,000.00	60,000.00 200,000.00	“22/10/2003 之局長批示” “Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, de 22/10/2003.”
							總額 Total	260,000.00	260,000.00		

二零零三年十月三十一日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 31 de Outubro de 2003.— O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

勞工暨就業局

批示摘要

摘錄自經濟財政司司長於二零零三年九月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，José Carlos dos Santos Bento da Silva 及丁雅勤在本局擔任職務的編制外合同續期一年，分別為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，及第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，各自由二零零三年十一月十九日及十一月二十日起生效。

二零零三年十月三十日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

退休基金會

批示摘要

退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零三年十月二十九日發出的批示：

(一) 原水警稽查隊退休一等警員鄧洪之遺孀吳麗琼，退休基金會會員編號8518.9/P，每月的撫恤金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零零三年九月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的110點訂出，該撫恤金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照二零零三年十月二十二日退休基金會行政管理委員會決議及經同年同月二十三日經濟財政司司長確認：

根據九月二十八日第45/98/M號法令核准的《退休基金會章程》第二十一條，配合經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，本會人員編制

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Setembro de 2003:

José Carlos dos Santos Bento da Silva e Teng Nga Kan — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores assessor e de 2.^a classe, 3.^a e 1.^a escalão, índices 650 e 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^º e 26.^º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 e 20 de Novembro de 2003, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 30 de Outubro de 2003. — O Director dos Serviços, Shuen Ka Hung.

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Outubro de 2003:

1. Ung Lai Keng, viúva de Tang Hong, que foi guarda de 1.^a classe da então Policia Marítima e Fiscal, aposentado, com o número de subscritor 8518.9/P — fixada, nos termos do artigo 1.^º, n.^º 1, do Decreto-Lei n.^º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 10 de Setembro de 2003, uma pensão mensal, a que corresponde o índice 110, correspondendo a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.^º, n.^º 4, conjugado com o artigo 271.^º, n.^º 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 6 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.^º, n.^º 1, conjugado com o artigo 183.^º, n.^º 3, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por deliberações do Conselho de Administração, de 22 de Outubro de 2003, homologadas pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças em 23 do mesmo mês e ano:

Licenciadas Fátima Maria da Conceição da Rosa e Chong Ut Nun, técnica superior de 1.^a classe, 1.^a escalão, e técnica de 1.^a classe, 1.^a escalão, respectivamente, do quadro de pessoal deste FP — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano,

第一職階一等高級技術員 Fátima Maria da Conceição da Rosa 學士及第一職階一等技術員鍾日暖學士，在本會分別擔任財政管理廳廳長及人事、行政事務暨總務部主管的定期委任皆自二零零四年一月十三日起續期一年。

二零零三年十月三十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零三年十月十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第一、二、三及五款之規定，批准徵用下列海關人員在下述部門提供服務，為期一年，期滿可續期，由二零零三年十一月一日起生效：

澳門保安部隊事務局：

副關務監督曾雁鳴，編號 62920；

關務督察譚碧翠、譚成就及梁麗華，編號分別為 04910、22811 及 06910；

副關務督察徐桂英、吳志嵐及 Maria Helena Fernandes Meira，編號分別為 07910、28900 及 04850；

高級關員莫城西、李翠華及區婉珊，編號分別為 17871、80920 及 22900；

關員潘顧祥、潘清淵、張健欣、吳偉平、區振濤及梁偉明，編號分別為 56911、77911、63920、120921、89941 及 102941。

澳門保安部隊高等學校：

副關務監督徐佩芬，編號 32900；

副關務督察 Anabela Fátima Sales，編號 12810；

高級關員張秀雲，編號 14910；

關員陳輝，編號 55921。

摘錄自保安司司長於二零零三年十月二十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條並結合第四十四條第二款之規定，與 Lei do Rosario、Vun Keng Eugénia 繢簽散位合同，以在本局擔任第七職階助理

como chefes do Departamento de Gestão Financeira e do Núcleo de Pessoal, Expediente e Economato, nos termos do artigo 21.º dos Estatutos do Fundo de Pensões, aprovados pelo Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro, conjugado com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 13 de Janeiro de 2004.

Fundo de Pensões, aos 31 de Outubro de 2003. — A Presidente do Conselho de Administração, Winnie Lau.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Outubro de 2003:

O pessoal, abaixo mencionado, dos SA — requisitado, pelo período de um ano, eventualmente renovável, nos termos do artigo 34.º, n.os 1 a 3, e 5, do ETAPM, vigente, para prestar serviço nos Serviços abaixo indicados, a partir de 1 de Novembro de 2003:

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Chang Ngan Meng, subcomissária alfandegária n.º 62 920;

Tam Pek Choi, Tam Seng Chau e Leong Lai Wa, inspectores alfandegários n.º 04 910, 22 811 e 06 910, respectivamente;

Choi Kuai Ieng, Ng Chi Lam e Maria Helena Fernandes Meira, subinspectoras alfandegárias n.º 07 910, 28 900 e 04 850, respectivamente;

Mok Shing Sai, Lei Choi Wa e Au Un San, verificadores superiores alfandegários n.º 17 871, 80 920 e 22 900, respectivamente;

Pun Ku Cheong, Pun Cheng Un, Cheong Kin Ian, Ng Wai Peng, Ao Chan Hou e Leong Vai Meng, verificadores alfandegários n.º 56 911, 77 911, 63 920, 120 921, 89 941 e 102 941, respectivamente;

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau:

Choi Pui Fan, subcomissária alfandegária n.º 32 900;

Anabela Fátima Sales, subinspetora alfandegária n.º 12 810;

Cheong Sao Van, verificadora superior alfandegária n.º 14 910;

Chan Fai, verificador alfandegário n.º 55 921.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Outubro de 2003:

Lei do Rosario e Vun Keng Eugénia — renovados os contratos de assalariamento como auxiliares, 7.º escalão, índice 160, nes-

員，薪俸點為160，由二零零三年十一月八日起至二零零四年八月十三日止。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

李禮銳、羅燦光、陳國明及葉俊傑，首三位續聘為第六職階熟練工人，薪俸點為220，自二零零三年十一月八日起生效，最後一位為第二職階熟練工人，薪俸點為160，自二零零三年十一月一日起生效；

半熟練工人，第七職階，薪俸點為210：杜漢林、鄭海濤、馮炳強、容桂芳及周宇正；第六職階，薪俸點為190：談志輝、馮華生及區廣仁；第五職階，薪俸點為170：林國強、湯福如、劉傑輝、劉松柏及林發源；全部自二零零三年十一月八日起生效；第二職階，薪俸點為140：梁建強、馮嘉豪、李俊偉及薛國華，自二零零三年十一月一日起生效；

助理員，第七職階，薪俸點為160：Maria de Fátima Mendes Rodrigues 及彭漢明；第六職階，薪俸點為150：黃婉碧、毛珠、林彩、李桂芝、Carlos Manuel Tang、陳潤英、陳佩賢、周澤新、何潤弟、洪景星、丘燕燕、翁妙華、楊華清、高鈞其、劉少峰、林炳源、劉柏余、李炳權、李偉權、梁成就、石玉琼、余少溪、黃婉霞、梁金倩、羅桂鳳、劉惠群及梁妙霞，自二零零三年十一月八日起生效；第五職階，薪俸點為140：甘玉強，自二零零三年十一月六日起生效；第四職階，薪俸點為130：李佩珍，自二零零三年十一月十六日起生效；第三職階，薪俸點為120：吳潔冰及鄭順興，分別自二零零三年十一月六日及十一月八日起生效；第二職階，薪俸點為110：陳志來，自二零零三年十一月二十日起生效；

鄭潤坤，為第二職階工人，薪俸點為120，自二零零三年十一月一日起生效。

二零零三年十月二十九日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

衛 生 局

批 示 摘 錄

按本人於二零零三年八月二十八日作出的批示：

羅奕龍、區德偉、李韻瑩、王燕、曹美芳、曾潭飛、鍾景生、吳志華、霍永廣、李妙甜、梅仲常、何罕燕、梁展雲、梁永

tes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, 28.º e 44.º, n.º 2, do ETAPM, vigente, de 8 de Novembro de 2003 a 13 de Agosto de 2004, inclusive.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções, nas datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Lei Lai Ioi, Lo Chan Kuong, Chan Kuok Meng e Ip Chon Kit, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, a partir de 8 para os três primeiros, e 2.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Novembro de 2003, para o último;

Operários semiqualificados, 7.º escalão, índice 210: Tou Hon Lam, Cheang Hoi Tou, Fong Peng Keong, Iong Kuai Fong e Chao U Cheng aliás Chau Cheng; 6.º escalão, índice 190: Tam Chi Fai, Fong Va Sang e Ao Kuong Ian; 5.º escalão, índice 170: Lam Kuok Keong, Tong Fok U aliás Thang Phuoc Yi, Lao Kit Fai, Lao Chong Pak e Lam Fat Un, todos a partir de 8; 2.º escalão, índice 140: Leong Kin Keong, Fong Ka Hou, Lei Chan Vai e Sit Kok Va, a partir de 1 de Novembro de 2003;

Auxiliares, 7.º escalão, índice 160: Maria de Fátima Mendes Rodrigues e Pang Hon Meng; 6.º escalão, índice 150: Wong Un Pek, Mou Chu aliás Mao Chau, Lam Choi, Lei Kuai Chi, Carlos Manuel Tang, Chan Ion Ieng, Chan Pui In, Chao Chak San, Ho Ion Tai, Hong Keng Seng, Iao In In, Iong Miu Va, Ieong Wa Cheng, Kou Kuan Kei, Lao Sio Fong, Lam Peng Un, Lao Pak U, Lei Peng Kun, Lei Wai Kun, Leong Seng Chao, Seak Iok Keng, U Sio Kai, Wong Un Ha, Leong Kam Sin, Lo Kuai Fong, Lao Wai Kuan e Leung Miu Har, a partir de 8; 5.º escalão, índice 140: Kam Ioc Keong, a partir de 6; 4.º escalão, índice 130: Lei Pui Chan, a partir de 16; 3.º escalão, índice 120: Ng Kit Peng e Cheang Son Heng, a partir de 6 e 8, respectivamente; 2.º escalão, índice 110: Chan Chi Loi, a partir de 20 de Novembro de 2003;

Cheang Ion Kuan, como operário, 2.º escalão, índice 120, a partir de 1 de Novembro de 2003.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 29 de Outubro de 2003. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 28 de Agosto de 2003:

Lo Iek Long, Au Tak Wai, Lei Wan Ieng, Wong In, Chou Mei Fong, Chang Tam Fei, Chong Keng Sang, Ng Chi Wa, Fok Weng Kuong, Lei Mio Tim, Mui Chong Seong, Ho Hon In,

康、蔡綺芬、林巧珊、劉詠嚴、余美蝶和趙德龍——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘用為全科培訓之實習醫生，為期十八個月，從二零零三年十月八日起生效。

按照行政長官於二零零三年九月九日作出的批示：

蘇暉蘭——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘用為全科培訓之實習醫生，為期十八個月，從二零零三年十月八日起生效。

按本人於二零零三年九月十五日之批示：

Armando Augusto da Rosa，為第三職階二等技術輔導員，由二零零三年十月二十四日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員。

下列本局人員的編制外合同獲續期一年，並按下指職級及期間起生效：

陳偉中、張暢、馮慧盈、符仁、何雍毅、忻欣及鄭錦強，為未分類醫生，由二零零三年十一月一日起生效；

朱永源，為第二職階一等高級衛生技術員，由二零零三年十月二十五日起生效；

李蕙姬，為第一職階二等高級技術員，由二零零三年十月三日起生效；

容惠英、甘惠珠、李咏紅、梁琼珠及麥玉霞，為第四職階護士，由二零零三年十月二十三日起生效；

陳蘋蘋及何國安，為第三職階護士，由二零零三年十月二十七日起生效；

張棟練、何穎芝、楊麗霞、劉偉業、李棣華、梁耀光、李兆琳及譚絢麗，為第二職階二等衛生稽查員，由二零零三年十月十八日起生效；

Eurico Lam及馮綺琼，分別為第二職階首席技術輔導員及第一職階一等技術輔導員，各自由二零零三年十月二十一日及十月二十八日起生效；

鄭婉鈴及羅嘉樺，皆為第一職階二等技術輔導員，由二零零三年十月十五日起生效；

陳麗君，為第一職階三等文員，由二零零三年十月八日起生效；

Leong Chin Wan, Leong Weng Hong, Choi I Fan, Lam Hao San, Lao Weng Im, U Mei Sit e Chio Tak Long — contratados além do quadro, pelo período de dezoito meses, como internos do internato geral, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Outubro de 2003.

Por despacho de S. Ex.º o Chefe do Executivo, de 9 de Setembro de 2003:

Su Ye Lan — contratada além do quadro, pelo período de dezoito meses, como interno do internato geral, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Outubro de 2003.

Por despachos do signatário, de 15 de Setembro de 2003:

Armando Augusto da Rosa, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 24 de Outubro de 2003.

Os contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Chan Wai Chung, Cheung Cheong, Fong Wai Ieng, Fu Yan Steven, Ho Iong Ngai, Ian Ian e Kong Kam Keong, como médicos não diferenciados, a partir de 1 de Novembro de 2003;

Chu Weng Un, como técnico superior de saúde de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 25 de Outubro de 2003;

Lei Wai Kei, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Outubro de 2003;

Iong Wai Ieng, Kam Wai Chu, Lei Weng Hong, Leong Keng Chu e Mak Iok Ha, como enfermeiros, 4.º escalão, a partir de 23 de Outubro de 2003;

Chan Heong Heong e Ho Kuok On, como enfermeiros, 3.º escalão, a partir de 27 de Outubro de 2003;

Cheong Tong Lin, Ho Weng Chi, Ieong Lai Ha, Lau Vai Ip, Lei Tai Va, Leong Io Kuong, Li Siu Lam e Tam Hun Lai, como agentes sanitários de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 18 de Outubro de 2003;

Eurico Lam e Fong I Keng, como adjuntos-técnicos principal e de 1.ª classe, 2.º e 1.º escalão, a partir de 21 e 28 de Outubro de 2003, respectivamente;

Cheang Un Leng e Lo Ka Wa, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, ambas a partir de 15 de Outubro de 2003;

Chan Lai Kuan, como terceiro-oficial, 1.º escalão, a partir de 8 de Outubro de 2003;

陳錫添及林旺福，皆為第一職階二等助理技術員，各自由二零零三年十月二十一日及十月十五日起生效。

下列本局人員的編制外合同按下指期間起獲續期一年，並更改合同第三條款，轉入同一職級並晉升一職階：

葛濱，為第二職階二等高級資訊技術員，轉為第三職階，由二零零三年十月十八日起生效；

李燕玲，為第三職階護士，轉為第四職階，由二零零三年十月二十二日起生效；

黃美梨，為第二職階二等技術員，轉為第三職階，由二零零三年十月二十七日起生效；

馮美玲及劉錦濤，分別為第二及第一職階一等技術輔導員，轉為第三及第二職階，各自由二零零三年十月十二日及十月二日起生效；

勞佩華，為第二職階二等技術輔導員，轉為第三職階，由二零零三年十月十八日起生效；

梁杰明，為第二職階二等助理技術員，轉為第三職階，由二零零三年十月十九日起生效。

按照本人於二零零三年九月十六日之批示：

下列本局散位合同人員，按下指職級及期間起獲續期一年：

Alejandro Cleofas Pacla、Criselda Vergara Cristobal、Erly Amoranto Caballero、Grace Sintol Ongkiko、Josephine Decena Abriam、Leilani Pagarigan Bigornia、Leizyl Tejano Chiongson Alves、Lilia Crisostomo Valdoria、Luningning S. Celestino、Olivia Ponciano Paulo、Rinamarie Huertas Cuales及Bernardo Embradura Constancia Jr.，為第四職階護士，各自由二零零三年十月二十五日、十月二十七日、十月二十日、十月十八日、十月十九日、十月二十六日、十月二十六日、十月二十四日、十月二十一日、十月二十二日、十月二十二日及十一月一日起生效。

盧廣標，為第四職階半熟練工人，由二零零三年十月三日起生效；

梁永燊、薛國強、官麗娜、劉錦聰、盧定泉、柯海豐、蕭秀芳、吳兆康、蘇太陽及譚文添，為第一職階第一職等衛生服務助理員，各自由二零零三年十月二十一日、十月二十一日、十月十九日、十月二十四日、十月三日、十月十日、十月二十三日、十月二十八日、十一月一日及十一月一日起生效。

Chan Sek Tim e Lam Wong Fok, como técnicos auxiliares de 2.^a classe, 1.^º escalão, a partir de 21 e 15 de Outubro de 2003, respectivamente.

Os contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.^a dos contratos com referência à mesma categoria e escalão imediatamente superior, nas datas a cada um indicadas:

Kot Pan, técnico superior de informática de 2.^a classe, 2.^º escalão, para o 3.^º escalão, a partir de 18 de Outubro de 2003;

Lei In Leng aliás Li YanLiang, enfermeiro, 3.^º escalão, para o 4.^º escalão, a partir de 22 de Outubro de 2003;

Wong Mei Lei, técnico de 2.^a classe, 2.^º escalão, para o 3.^º escalão, a partir de 27 de Outubro de 2003;

Fong Mei Leng e Lao Kam Tou, adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 2.^º e 1.^º escalão, para o 3.^º e 2.^º escalão, a partir de 12 e 2 de Outubro de 2003, respectivamente;

Lo Pui Wa, adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^º escalão, para o 3.^º escalão, a partir de 18 de Outubro de 2003;

Leong Kit Meng, técnico auxiliar de 2.^a classe, 2.^º escalão, para o 3.^º escalão, a partir de 19 de Outubro de 2003.

Por despachos do signatário, de 16 de Setembro de 2003:

Os assalariados, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Alejandro Cleofas Pacla, Criselda Vergara Cristobal, Erly Amoranto Caballero, Grace Sintol Ongkiko, Josephine Decena Abriam, Leilani Pagarigan Bigornia, Leizyl Tejano Chiongson Alves, Lilia Crisostomo Valdoria, Luningning S. Celestino, Olivia Ponciano Paulo, Rinamarie Huertas Cuales e Bernardo Embradura Constancia Jr., enfermeiros, 4.^º escalão, a partir de 25, 27, 20, 18, 19, 26, 26, 24, 21, 22 e 22 de Outubro, e 1 de Novembro de 2003, respectivamente;

Lou Kong Pio, operário semiqualificado, 4.^º escalão, a partir de 3 de Outubro de 2003;

Leong Weng Sam, Sit Kok Keong, Kun Lai Na aliás Guan Li Na aliás Koon Lai Naw, Lau Kam Chong, Lo Teng Chun, O Ho Fong, Sio Sao Fong, Ung Sio Hong, Sou Tai Leong e Tam Man Tim, auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 1.^º escalão, a partir de 21, 21, 29, 24, 3, 10, 23 e 28 de Outubro, e 1 de Novembro de 2003, para os dois últimos.

按本人於二零零三年九月十八日之批示：

周穎華，為本局編制外合同第三職階二等高級技術員，由二零零三年十月二日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員。

林穎然，為本局編制外合同第三職階二等診療技術員，由二零零三年十月十三日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為第一職階一等診療技術員。

下列本局編制外合同人員按下指職級獲續期一年，並由下指相應期間起生效：

陳思偉、馮少明及何卓然，為第二職階醫院主治醫生，由二零零三年十一月一日起生效；

麥偉超及蔡嘉敏，分別為第二及第一職階一等高級技術員，各自由二零零三年十一月一日及十月十四日起生效；

吳曉玲及周燕玲，分別為第一職階一等及第二職階二等診療技術員，各自由二零零三年十月十四日及十月十一日起生效；

護士，第四職階：陳妙興，由二零零三年十月二十三日起生效；第三職階：歐陽美連、陳家霞、陳莉莉、謝心怡、鄭珊珊、蔡楚娟、何婉雯、容家敏、高蔓芝、黎逸敏、黎惠清、梁海健、馬倩瑜、吳桂鳳、吳永生及溫家淇，由二零零三年十月二日起生效；第一職階：梁儉華，由二零零三年十月三日起生效；

岑文坤及黃輝，為第二職階醫院主治醫生，由二零零三年十一月一日起生效；

護士，第三職階：張銀笑、梁迪儀及司徒玉花，由二零零三年十月二日起生效；第一職階：歐陽翠麗，由二零零三年十月三日起生效。

下列本局編制外合同人員，按下指相應期間獲續期一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級之高一職階：

李超亮，為第一職階醫院主治醫生，轉為第二職階，由二零零三年十一月一日起生效；

李耀珮，為第二職階二等高級技術員，轉為第三職階，由二零零三年十一月一日起生效；

周燕玲、劉志顯、傅文偉、林春院、林秀儀及蕭鶴貞，為第二職階二等診療技術員，轉為第三職階，首兩位分別由二零零三

Por despachos do signatário, de 18 de Setembro de 2003:

Chau Veng Va aliás Goretti Chao, técnica superior de 2.ª classe, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Outubro de 2003.

Lam Wing Yin, técnica de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Outubro de 2003.

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Chan Si Wai, Fung Siu Ming e Ho Cheuk Yin, como assistentes hospitalares, 2.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2003;

Francisco Xavier Mak aliás Mak Wai Chiu, e Choi Ka Man, como técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º e 1.º escalão, a partir de 1 de Novembro e 14 de Outubro de 2003, respectivamente;

Ng Io Leng e Chao In Leng, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª e 2.ª classe, 1.º e 2.º escalão, a partir de 14 e 11 de Outubro de 2003, respectivamente;

Enfermeiros, 4.º escalão: Chan Mio Heng, a partir de 23; 3.º escalão: Ao Ieong Mei Lin, Chan Ka Ha, Chan Lei Lei, Che Sam Yee aliás Juliana Che, Cheang San San, Choi Cho Kun, Ho Yuen Man, Iong Ka Man, Kou Man Chi, Lai Iat Man, Lai Wai Cheng, Leong Hoi Kin, Ma Sin U, Ng Kuai Fong, Ng Weng Sang e Van Ka Kei, a partir de 2; 1.º escalão: Leong Kim Wa, a partir de 3 de Outubro de 2003;

Shum Man Kwan e Wong Fai, como assistentes hospitalares, 2.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2003;

Enfermeiros, 3.º escalão: Cheong Ngan Sio, Leong Tik Yee e Szeto Iok Fa, a partir de 2; 1.º escalão: Ao Ieong Choi Lai, a partir de 3 de Outubro de 2003.

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria e escalão imediatamente superior, nas datas a cada um indicadas:

Li Chiu Leong, assistente hospitalar, 1.º escalão, para o 2.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2003;

Lei Iu Pui aliás Gloria Lei, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, para o 3.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2003;

Chao In Leng, Lau Chi Hin, Fu Man Wai, Lam Chon Un, Lam Sao I e Siu Oi Ching, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª

年十月二十六日及十月十一日起生效，其餘自二零零三年十月二十一日起生效；

周俊萍及何潔穎，為第三職階護士，轉為第四職階，各自由二零零三年十月二日及十月二十一日起生效；

陳芷茵及梁靜琴，為第一職階護士，轉為第二職階，由二零零三年十一月一日起生效；

侯炳新、鄭文明及趙偉強，為第二職階一等技術輔導員，轉為第三職階，首位自二零零三年十月十二日起生效，其餘自二零零三年十月二十六日起生效；

羅碧茵、Lourenço Vong、趙標、梁麗玲、鮑偉業及溫世榮，為第二職階三等文員，轉為第三職階，首兩位分別自二零零三年十月二十日及十月十四日起生效，其餘自二零零三年十月十八日起生效。

按社會文化司司長於二零零三年十月六日之批示：

蔡炳祥學士——按經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款a)項及第四條第一款規定，以定期委任方式，獲續任為本局藥物事務廳藥物監測暨管理處處長，為期一年，由二零零三年十二月一日起生效。

按本人分別於二零零三年十月十日及十月二十日之批示：

李錦江，為本局編制外合同第三職階二等高級資訊技術員，由二零零三年十月十九日起獲續約一年。

劉培貞，於二零零三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登有關以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升考試的評核成績表唯一名次——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定，獲確定委任為本局翻譯員職程第一職階一等翻譯員。

按本人於二零零三年十月二十三日之批示：

核准名稱為“永聯德富商貿管理（集團）有限公司”（牌照編號145）之藥物產品出入口及批發商號之搬遷，新場所位於澳門聖尼各老圍7號地下。

(是項刊登費用為\$314.00)

二零零三年十月二十八日於衛生局

局長 署國英

classe, 2.º escalão, para o 3.º escalão, a partir de 26 e 11 para os dois primeiros, e 21 de Outubro de 2003, para os restantes;

Chao Chon Peng e Ho Kit Weng, enfermeiros, 3.º escalão, para o 4.º escalão, a partir de 2 e 21 de Outubro de 2003, respectivamente;

Chan Chi Ian e Leong Cheng Kam, enfermeiros, 1.º escalão, para o 2.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2003;

Hau Peng San, Chiang Man Meng aliás Tay Bon Beng aliás Maung Win Swe, e Chiu Vai Keong, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, para o 3.º escalão, a partir de 12 para o primeiro, e 26 de Outubro de 2003, para os restantes;

Lo Pek Ian, Lourenço Vong, Chiu Pio, Leong Lai Leng, Pao Vai Ip e Van Sai Weng, terceiros-oficiais, 2.º escalão, para o 3.º escalão, a partir de 20 e 14 para os dois primeiros, e 18 de Outubro de 2003, para os seguintes.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Outubro de 2003:

Licenciado Choi Peng Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Farmacovigilância e Farmacoeconomia do Departamento dos Assuntos Farmacêuticos destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 1 e 2, alínea a), e 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Dezembro de 2003.

Por despachos do signatário, de 10 e 20 de Outubro de 2003, respectivamente:

Lei Kam Kong, técnico superior de informática de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 19 de Outubro de 2003.

Lau Pui Cheng aliás Maria Teresa Lau, única classificada no concurso comum, documental, de acesso, condicionado, a que se refere a lista publicada no Boletim Oficial da RAEM n.º 40/2003, II Série, de 3 de Outubro — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despacho do signatário, de 23 de Outubro de 2003:

Autorizada a mudança das instalações da sede da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Weng Luen Tak Fu-Comércio e Gestão de Participações Sociais, Lda.», alvará n.º 145, sita no Pátio de S. Nicolau, n.º 7, r/c, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Serviços de Saúde, aos 28 de Outubro de 2003. — O Director dos Serviços, Koi Kuok Jeng.

教育暨青年局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

批示摘要

Extractos de despachos

按照本局局長二零零三年九月二十九日批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列人員之編制外合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

劉祺亮學士，為第一職階首席高級技術員，薪俸點為 540 點，由二零零三年十一月四日起生效；

鍾楚雲及麥麗琼，具高等專科學位，皆為第三職階二等技術員，薪俸點為 390 點，由二零零三年十一月三日起生效；

黃健創及鄺穎詩，分別為第三及第一職階一等技術輔導員，薪俸點為 335 及 305 點，各自由二零零三年十一月十六日及十一月二十七日起生效。

按照本局副局長二零零三年九月二十九日批示：

根據四月二十七日第 21/87/M 號法令第三條和第四條及十二月二十一日第 86/89/M 號法令之附件二之表，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列教學人員之編制外合同以附註方式更改第三條款，有關職級、級別、階段及薪俸點如下：

余佩嬪學士及阮佩賢碩士，分別為一級第四及第三階段中葡中學教師，薪俸點為 590 及 525 點，各自由二零零三年十月九日及十月十三日起生效；

吳寶慶、蘇倩雄及 Daniel Augusto Macedo de Melo e Pinto，分別為三級第三、第三及第二階段中葡小學教師，薪俸點為 385、385 及 360 點，各自由二零零三年十月十九日、十月二十二日及十月六日起生效；

陳艷玲，三級第四階段中葡幼稚園教師，薪俸點為 420 點，由二零零三年十月十九日起生效。

按照社會文化司司長二零零三年十月六日批示：

彭玉娟學士——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註方式更改其合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為 540 點，由二零零三年十月二十七日起生效。

Por despacho do signatário, de 29 de Setembro de 2003:

O pessoal, abaixo indicado — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Licenciado Lao Kei Leong, técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 4 de Novembro de 2003;

Bacharéis Chong Cho Wan e Mak Lai Keng, técnicas de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390, ambas a partir de 3 de Novembro de 2003;

Wong Kin Chong e Kuong Weng Si, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 3.º e 1.º escalão, índices 335 e 305, a partir de 16 e 27 de Novembro de 2003, respectivamente.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 29 de Setembro de 2003:

O pessoal docente, abaixo mencionado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria, nível, fase e índice, a cada um indicados, nos termos dos artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, do mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Licenciada Iu Pui Sim, e mestre Iun Pui Iun, professoras do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 4.ª e 3.ª fase, índices 590 e 525, a partir de 9 e 13 de Outubro de 2003, respectivamente;

Ng Pou Heng, Sou Sin Hong e Daniel Augusto Macedo de Melo e Pinto, professores do ensino primário luso-chinês, nível 3, 3.ª, 3.ª e 2.ª fase, índices 385, 385 e 360, a partir de 19, 22 e 6 de Outubro de 2003, respectivamente;

Chan Im Leng, educadora de infância do ensino luso-chinês, nível 3, 4.ª fase, índice 420, a partir de 19 de Outubro de 2003.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Outubro de 2003:

Licenciada Pang Iok Kun — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Outubro de 2003.

按照本局副局長二零零三年十月十四日批示：

區秀勤學士——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，以附註方式更改其編制外合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510點，由二零零三年十一月三日起生效。

林海倫——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以附註方式更改其散位合同第三條款，轉為第六職階助理員，薪俸點為150點，由二零零三年十一月三日起生效。

二零零三年十月二十七日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

文化局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零零三年十月二十一日作出之批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，吳青在本局擔任澳門演藝學院舞蹈學校教師的個人工作合同續期一年，自二零零三年十二月十一日起生效。

二零零三年十月三十日於文化局

局長 何麗鑽

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零三年九月二十三日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 14 de Outubro de 2003:

Licenciada Ao Sao Kan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 2.^º escalão, índice 510, nos termos dos artigos 11.^º do Decreto-Lei n.^º 86/89/M, e 25.^º e 26.^º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Novembro de 2003.

Lam Hoi Lon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 6.^º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 11.^º do Decreto-Lei n.^º 86/89/M, e 27.^º e 28.^º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Novembro de 2003.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 27 de Outubro de 2003. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

INSTITUTO CULTURAL

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 21 de Outubro de 2003:

Ng Ching — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como professora da Escola de Dança do Conservatório de Macau neste Instituto, nos termos dos artigos 5.^º, alínea a), e 21.^º, n.^º 2, do Decreto-Lei n.^º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 11 de Dezembro de 2003.

Instituto Cultural, aos 30 de Outubro de 2003. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Setembro de 2003:

Cheong Peng Nam — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar qualificado, 1.^º escalão, índice 130, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^º e 28.^º do

二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用張炳南在本局擔任第一職階熟練助理員，薪俸點為 130，為期六個月，自二零零三年十一月十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零三年十月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第八款 a) 項之規定，在二零零三年九月三日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一至第五之合格應考人的第二職階一等技術員 Paulina Pereira Monteiro、Raquel Xavier Anok、何仲儀、鄭錦霞及溫美寶，獲確定委任為本局人員編制第一職階首席技術員，以填補九月二十五日第 50/95/M 號法令所設立之職位。

摘錄自本局局長於二零零三年十月九日作出的批示：

Ana Maria Nancy da Silva Rodrigues — 根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第三職階首席行政文員職務的編制外合同自二零零三年十二月十八日起續期一年。

摘錄自局長於二零零三年十月十七日作出的批示：

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百三十九條之規定，批准本局人員編制第一職階一等技術輔導員盧小芳一年之短期無薪假，由二零零三年十一月十七日起至二零零四年十一月十六日止。

准 照 摘 錄

“利時卡拉OK酒吧”，葡文名稱為“Relaxe”，及英文名稱為“Relax”之酒吧連卡拉OK在二零零三年十月二十八日獲發第408/2003號准照，持牌人為“利時飲食娛樂投資有限公司”，葡文名稱為“Relax Catering Diversões e Investimento Companhia Limitada”，及英文名稱為“Relax Catering & Entertainment Investment Co. Limited”。該酒吧被評定為一級，位於澳門南灣湖E區第一座A商舖。

(是項刊登費用為 \$402.00)

二零零三年十月三十日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Novembro de 2003.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Outubro de 2003:

Paulina Pereira Monteiro, Raquel Xavier Anok, Ho Chong I, Cheang Kam Ha e Wan Mei Pou, técnicas de 1.^a classe, 2.^o escalão, classificadas do 1.^º ao 5.^º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 36/2003, II Série, de 3 de Setembro — nomeadas, definitivamente, técnicas principais, 1.^º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.^º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.^º, n.º 1, alínea a), e 22.^º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar as vagas constantes do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Outubro de 2003:

Ana Maria Nancy da Silva Rodrigues — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como oficial administrativo principal, 3.^º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^º e 26.^º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Dezembro de 2003.

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Outubro de 2003:

Lou Sio Fong, adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de curta duração, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 137.^º e 139.^º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 17 de Novembro de 2003 a 16 de Novembro de 2004.

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 408/2003, em 28 de Outubro, em nome de “利時飲食娛樂投資有限公司”，em português «Relax Catering Diversões e Investimento Companhia Limitada», e em inglês «Relax Catering & Entertainment Investment Co. Limited», para o bar com karaoke denominado “利時卡拉OK酒吧”，em português «Relaxe»，e em inglês «Relax»，e classificado de 1.^a classe, sito na Baía da Praia Grande, zona E, bloco I, loja «A», zona comercial, Macau.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 30 de Outubro de 2003.
— Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自代局長於二零零三年十月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，黃維津及曾自強在本局擔任職務的散位合同獲續期六個月，分別為第七及第五職階助理員，薪俸點為160及140，自二零零三年十一月五日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同獲續期一年：

蘇惠貞及章紅，第五職階助理員，薪俸點為140，自二零零三年十一月四日起生效；

何新卿，第三職階衛生助理員，薪俸點為140，自二零零三年十一月二十七日起生效。

摘錄自代局長於二零零三年十月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，區宏添及劉宇豪在本局擔任非專科醫生職務的編制外合同，自二零零三年十二月三日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零三年十月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同獲續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

馬肖梨、張雪枝、黎潤蓮、鄭銀娟及林瑞儀，首兩位為第六職階助理員，薪俸點為150，分別自二零零三年十一月十日及十一月十四日起生效，其餘為第四職階助理員，薪俸點為130，自二零零三年十一月八日起生效；

薛景麟，第三職階熟練工人，薪俸點為170，自二零零三年十一月二十七日起生效。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do presidente, substituto, do Instituto, de 7 de Outubro de 2003:

Wong Wai Chon e Chang Chi Keong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 7.º e 5.º escalão, índices 160 e 140, respectivamente, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Novembro de 2003.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Sou Wai Cheng e Cheong Hong, como auxiliares, 5.º escalão, índice 140, a partir de 4 de Novembro de 2003;

Ho San Heng, como auxiliar de serviços de saúde, grau 1, 3.º escalão, índice 140, a partir de 27 de Novembro de 2003.

Por despachos do presidente, substituto, do Instituto, de 9 de Outubro de 2003:

Ao Wang Tim e Lau Yu Ho — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como médicos não diferenciados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Dezembro de 2003.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Outubro de 2003:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento com referência às categorias e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ma Chio Lei, Cheong Sut Chi, Lai Ion Lin, Cheang Ngan Kun e Lam Soi I, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, a partir de 10 e 14 para os dois primeiros, e 4.º escalão, índice 130, a partir de 8 de Novembro de 2003, para os seguintes;

Sit Keng Lon, como operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, a partir de 27 de Novembro de 2003.

二零零三年十月三十日於社會工作局

局長 葉炳權

Instituto de Acção Social, aos 30 de Outubro de 2003. — O Presidente do Instituto, Ip Peng Kin.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零三年十月六日作出之批示：

Maria Teresa Alves Leite Dias Soares 學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式，獲聘用為本辦公室第三職階顧問高級技術員，薪俸點650，為期一年，自二零零三年十月六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零三年十月十日作出之批示：

梁群英學士——在本辦公室擔任第一職階一等技術輔導員之編制外合同自二零零三年十月九日終止，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式，在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期一年，自二零零三年十月十日起生效。

二零零三年十月二十九日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

澳門理工學院

批示摘錄

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條之規定，現刊登有關澳門理工學院二零零三年度本身預算之第五修改，該修改獲社會文化司司長在二零零三年十月二十七日之批示核准：

二零零三年度澳門理工學院本身預算之第五修改

5.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau do ano de 2003

澳門幣 (MOP)

帳目編號 Código das contas (POC)	項目 Rubricas	增加 Reforço	註銷 Anulação
42	固定資產 Imobilizações 有形資產 <i>Imobilizações corpóreas</i>		

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Outubro de 2003:

Licenciada Maria Teresa Alves Leite Dias Soares — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, neste Gabinete, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Outubro de 2003.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Outubro de 2003:

Licenciada Leong Kuan Ieng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — cessado o referido contrato em 9 de Outubro de 2003, e contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 10 de Outubro de 2003, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 29 de Outubro de 2003. — O Coordenador do Gabinete, Chan Pak Fai.

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Extracto de despacho

De acordo com o estipulado no artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 5.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau para o ano de 2003, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Outubro do mesmo ano:

澳門幣 (MOP)

帳目編號 Código das contas (POC)	項目 Rubricas	增加 Reforço	註銷 Anulação
422	大廈及其他建築物 Edifícios e outras construções		
4221	建築物工程 Obras em edifícios		581,200.00
423	基本設備及其他機器與裝置 Equipamentos básicos e outras máquinas e instalações		
4231	辦公室裝置及影印機設備 Máquinas de escritório e fotocopiadoras		315,200.00
4239	其他基本儀器設備 Outro equipamento básico	846,300.00	
426	管理、福利設備及其他傢俬 Equipamento administrativo e social e mobiliário diverso		
4263	電腦設備 Equipamento de informática		797,200.00
4265	其他行政設備 Outro equipamento administrativo		178,600.00
	固定資產總計 Total das imobilizações	846,300.00	1,872,200.00
	成本 Custos		
63	由第三者作出的供應及提供的勞務 Fornecimentos e serviços de terceiros		
631	第三者的供應 Fornecimentos de terceiros		
6311	水 Água		100,000.00
6312	電 Electricidade	638,300.00	
6315	易損耗工具及用具 Ferramentas e utensílios de desgaste rápido		225,300.00
6317	廣告及宣傳品 Material de publicidade e propaganda		144,600.00
6318	其他供應 Outros fornecimentos		373,400.00
632	第三者所提供的勞務 (I) Serviços de terceiros (I)		
6322	招待費 Despesas de representação		45,900.00
6323	保養及維修費 Conservação e reparação		57,000.00
6324	通訊費 Comunicação	85,000.00	
6325	保險 Seguros		33,500.00

澳門幣 (MOP)

帳目編號 Código das contas (POC)	項目 Rubricas	增加 Reforço	註銷 Anulação
6327	特定工作 Trabalhos especializados		112,800.00
633	第三者所提供的勞務 (II) Serviços de terceiros (II)		
6335	酬勞 Honorários		400,000.00
6338	其他勞務 Outros serviços		134,700.00
65	人事費用 <i>Despesas com o pessoal</i>		
652	工資及薪酬 Ordenados e salários		
6521	員工工資及薪酬 Vencimentos do pessoal		1,029,900.00
653	額外報酬 Remunerações adicionais		
6531	超時工資 (非教學人員) Horas extraordinárias (Pessoal não docente)	312,900.00	
6532	超時工資 (教學人員) Horas extraordinárias (Pessoal docente)	547,800.00	
6534	主管津貼 Subsídio de chefia	80,000.00	
6537	員工出外公幹費 Verbas para viagens e deslocações	108,500.00	
656	員工培訓 Formação de pessoal		
6561	員工培訓課程 Cursos para formação de pessoal		19,300.00
67	其他費用及負擔 <i>Outras despesas e encargos</i>		
674	書籍及技術文件 Livros e documentação técnica		
6742	軟件 Softwares		194,000.00
678	不分類之費用 Despesas não especificadas		
6781	未列明開支 Diversos	1,867,300.00	
6782	學生支出 Encargos com os estudantes		39,800.00
6783	其他活動之費用 Outras actividades	296,300.00	
	成本總計 <i>Total dos custos</i>	3,936,100.00	2,910,200.00
	固定資產及成本總計 <i>Total das imobilizações e custos</i>	4,782,400.00	4,782,400.00

二零零三年度失業者培訓計劃獨立預算之修改

Alteração ao orçamento individualizado do Projecto de Formação para os Desempregados do ano de 2003

澳門幣 (MOP)

帳目編號 Código das contas (POC)	項目 Rubricas	追加 Reforço	註銷 Anulação
	固定資產 Imobilizações		
6791-42	有形資產 <i>Imobilizações corpóreas</i>		
6791-423	基本設備及其他機器與裝置 Equipamentos básicos e outras máquinas e instalações		
6791-4231	辦公室裝置及影印機設備 Máquinas de escritório e fotocopiadoras	410,000.00	
6791-4239	其他基本儀器設備 Outro equipamento básico	369,000.00	
6791-426	管理、福利設備及其他傢俬 Equipamento administrativo e social e mobiliário diverso		
6791-4261	辦公室傢具設備 Mobiliário para escritório	14,000.00	
6791-4263	電腦設備 Equipamento de informática	35,000.00	
	固定資產總計 <i>Total das imobilizações</i>	828,000.00	0.00
	成本 Custos		
6791-63	由第三者作出的供應及提供的勞務 <i>Fornecimentos e serviços de terceiros</i>		
6791-632	第三者所提供的勞務 (I) Serviços de terceiros (I)		
6791-6327	特定工作 Trabalhos especializados	291,000.00	
6791-633	第三者所提供的勞務 (II) Serviços de terceiros (II)		
6791-6335	酬勞 Honorários		1,620,000.00
6791-65	人事費用 <i>Despesas com o pessoal</i>		
6791-655	報酬負擔 Encargos sobre remunerações		
6791-6551	社會保障基金 Fundo de Segurança Social	5,000.00	
6791-656	員工培訓 Formação de pessoal		
6791-6561	員工培訓課程 Cursos para formação de pessoal	75,000.00	
6791-67	其他費用及負擔 <i>Outras despesas e encargos</i>		
6791-674	書籍及技術文件 Livros e documentação técnica		

澳門幣 (MOP)

帳目編號 Código das contas (POC)	項目 Rubricas	追加 Reforço	註銷 Anulação
6791-6741	書籍、技術性文件及報紙雜誌 <i>Livros, documentação, jornais e revistas</i>	80,000.00	
6791-6742	軟件 <i>Softwares</i>	219,000.00	
6791-6748	不分類之費用 <i>Despesas não especificadas</i>		
6791-6783	其他活動之費用 <i>Outras actividades</i>	122,000.00	
	成本總計 <i>Total dos custos</i>	792,000.00	1,620,000.00
	固定資產及成本總計 <i>Total das imobilizações e custos</i>	1,620,000.00	1,620,000.00

二零零三年度澳門旅遊博彩技術培訓中心獨立預算之修改**Alteração ao orçamento individualizado do Centro de Formação Técnica nas áreas do Turismo e do Jogo de Macau de 2003**

澳門幣 (MOP)

帳目編號 Código das contas (POC)	項目 Rubricas	追加 Reforço	註銷 Anulação
	固定資產 <i>Imobilizações</i>		
6792-42	有形資產 <i>Imobilizações corpóreas</i>		
6792-422	大廈及其他建築物 <i>Edifícios e outras construções</i>		
6792-4221	建築物工程 <i>Obras em edifícios</i>	1,700,000.00	
6792-423	基本設備及其他機器與裝置 <i>Equipamentos básicos e outras máquinas e instalações</i>		
6792-4231	辦公室裝置及影印機設備 <i>Máquinas de escritório e fotocopiadoras</i>	700,000.00	
6792-4239	其他基本儀器設備 <i>Outro equipamento básico</i>	730,000.00	
6792-425	貨運 <i>Material de carga e transporte</i>		
6792-4252	輕型車輛 <i>Veículos leves</i>	200,000.00	
6792-426	管理、福利設備及其他傢俬 <i>Equipamento administrativo e social e mobiliário diverso</i>		
6792-4261	辦公室傢具設備 <i>Mobiliário para escritório</i>	58,000.00	

澳門幣 (MOP)

帳目編號 Código das contas (POC)	項目 Rubricas	追加 Reforço	註銷 Anulação
6792-4263	電腦設備 Equipamento de informática	67,000.00	
6792-4265	其他行政設備 Outro equipamento administrativo	386,000.00	
		固定資產總計 <i>Total das imobilizações</i>	3,841,000.00
			0.00
	成本 Custos		
6792-63	由第三者作出的供應及提供的勞務 <i>Fornecimentos e serviços de terceiros</i>		
6792-633	第三者所提供的勞務 (II) <i>Serviços de terceiros (II)</i>		
6792-6335	酬勞 Honorários		4,130,000.00
6792-65	人事費用 <i>Despesas com o pessoal</i>		
6792-653	額外報酬 Remunerações adicionais		
6792-6534	主管津貼 Subsídio de chefia	28,000.00	
6792-6537	員工出外公幹費 Verbas para viagens e deslocações		234,000.00
6792-655	報酬負擔 Encargos sobre remunerações		
6792-6551	社會保障基金 Fundo de Segurança Social		3,000.00
6792-658	其他人事費用 Outras despesas com o pessoal		
6792-6581	制服 Uniformes	4,000.00	
6792-67	其他費用及負擔 <i>Outras despesas e encargos</i>		
6792-678	不分類之費用 Despesas não especificadas		
6792-6781	未列明開支 Diversos	20,000.00	
	成本總計 <i>Total dos custos</i>	289,000.00	4,130,000.00
	固定資產及成本總計 <i>Total das imobilizações e custos</i>	4,130,000.00	4,130,000.00

旅遊學院

批示摘錄

根據本學院院長於二零零三年九月二十四日之批示：

黃永禧，本學院第四職階熟練助理員，屬散位合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條第一款b)項之規定，其合同獲續期一年，並屬同一職級及職階，由二零零三年十月二十八日起生效。

歐寧堅及陳耀全，本學院第六職階工人，均屬散位合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條第一款b)項之規定，其合同獲續期一年，並屬同一職級及職階，均由二零零三年十一月一日起生效。

黃燕嫦，本學院第四職階助理員，屬散位合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條第一款b)項之規定，其合同獲續期一年，並屬同一職級及職階，由二零零三年十一月四日起生效。

根據本學院代院長於二零零三年十月二十日之批示：

徐小麗，本學院第六職階助理員，屬散位合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條第一款b)項之規定，其合同獲續期一年，並屬同一職級及職階，由二零零三年十一月一日起生效。

二零零三年十月二十八日於旅遊學院

代副院長 甄美娟

體育發展基金

批示摘錄

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條的規定，現刊登有關二零零三年度體育發展基金本身預算之修改，該等修改獲社會文化司司長在二零零三年十月二十七日批示核准：

經濟分類 Classificação económica	項目 Rubrica	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	撤銷 Anulação
02-03-02-01	電費 Energia eléctrica		\$ 300,000.00

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despachos da presidente do Instituto, de 24 de Setembro de 2003:

Wong Wing Hei, auxiliar qualificado, 4.º escalão, assalariado, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e índice remuneratório, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Outubro de 2003.

Au Ning Kin e Chan Iu Chun, operários, 6.º escalão, assalariados, deste Instituto — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e índices remuneratórios, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Novembro de 2003.

Vong In Seong, auxiliar, 4.º escalão, assalariado, deste Instituto — renovado o referido contrato; pelo período de um ano, na mesma categoria e índice remuneratório, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Novembro de 2003.

Por despacho da presidente do Instituto, substituta, de 20 de Outubro de 2003:

Choi Sio Lai, auxiliar, 6.º escalão, assalariado, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e índice remuneratório, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Novembro de 2003.

Instituto de Formação Turística, aos 28 de Outubro de 2003.
— A Vice-Presidente do Instituto, substituta, Ian Mei Kun.

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a alteração orçamental do orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo de 2003, autorizada por despacho de 27 de Outubro do mesmo ano, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

經濟分類 Classificação económica	項目 Rubrica	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	撤銷 Anulação
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		\$ 900,000.00
02-03-09-01-10	東亞獨木舟錦標賽 Campeonato da Ásia Oriental de Canoagem		\$ 1,600,000.00
04-02-02-01	租用設施 Aluguer de instalações		\$ 600,000.00
04-02-02-02	參與地區及國際賽事 Participações internacionais e regionais	\$ 500,000.00	
04-02-02-03 ^a	運動員培訓活動 Acções de formação para atletas	\$ 150,000.00	
04-02-02-04	國際及科學會議 Reuniões internacionais e congressos científicos	\$ 600,000.00	
04-02-02-05	籌辦體育賽事 Organizações de eventos desportivos	\$ 1,900,000.00	
04-02-02-08	獎金 Prémios	\$ 500,000.00	
04-02-02-09	其他特別及個別資助 Outros subsídios específicos e pontuais	\$ 100,000.00	
07-06-00-00	各項建設 Construções diversas		\$ 350,000.00
		總數 <i>Total</i>	\$ 3,750,000.00
			\$ 3,750,000.00

二零零三年十月三十日於體育發展基金

行政管理委員會主席 黃有力

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 30 de Outubro de 2003. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Vong Iao Lek.***澳門格蘭披治大賽車委員會****COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU****批示摘錄****Extractos de despachos**

摘錄自社會文化司司長於二零零三年九月一日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro de 2003:

謝麗琪學士——本委員會行政及總務技術員，其個人勞動合同獲續期，由二零零三年九月一日起至二零零三年十二月三十一日止。

摘錄自社會文化司司長於二零零三年九月十一日作出的批示：

下列本委員會工作人員之個人勞動合同獲續期，並按下指相應期間起生效：

Licenciada Che Lai Kei aliás Angela Che, técnica de administração em geral, desta Comissão,— renovado o contrato individual de trabalho, de 1 de Setembro a 31 de Dezembro de 2003.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Setembro de 2003:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, desta Comissão — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período a cada um indicado:

謝智民及黃殿琳，為賽事小組文員，分別由二零零三年九月二十四日起及十月十五日起至二零零三年十二月三十一日止；

Humberto António Nunes 學士及黎婉儀學士，為網頁、通訊及電腦行政技術員，分別由二零零三年九月二十四日起及十月一日起至二零零三年十二月三十一日止；

蘇明輝，為司機，由二零零三年九月二十五日起至二零零三年十二月三十一日止；

鍾卓業工程師及黃家權工程師，為基建及工程行政技術員，由二零零三年十月一日起至二零零三年十二月三十一日止；

鄧頌欣學士，為公共關係行政技術員，由二零零三年十月三日起至二零零三年十二月三十一日止。

摘錄自社會文化司司長於二零零三年九月十六日作出的批示：

黃嘉明學士——以個人勞動合同獲錄取在本委員會擔任公共關係行政技術員職務，自二零零三年十月六日起至二零零三年十二月三十一日止。

摘錄自社會文化司司長於二零零三年九月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用旅遊局第一職階二等高級技術員黃志雄，在本委員會擔任第一職階一等高級技術員，自二零零三年十月十日起至二零零三年十二月三十一日止。

二零零三年十月二十八日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

土 地 工 務 運 輸 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零三年十月十日作出的批示：

黎玉潔，第四職階助理員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之

Che Chi Man e Huang Dian Lin Sam, escriturários da Sub-comissão Desportiva, de 24 de Setembro e 15 de Outubro, respectivamente, a 31 de Dezembro de 2003;

Licenciados Humberto António Nunes e Lai Un I aliás Isabel Lai, técnicos administrativos na área de «homepage», telecomunicação e informática, de 24 de Setembro e 1 de Outubro, respectivamente, a 31 de Dezembro de 2003;

Sou Meng Fai, condutor, de 25 de Setembro a 31 de Dezembro de 2003;

Engenheiros Chong Cheok Ip e Vong Ka Kun, técnicos administrativos nos trabalhos de infra-estruturas, de 1 de Outubro a 31 de Dezembro de 2003;

Licenciada Tang Chong Ian, técnica administrativa na área de relações públicas, de 3 de Outubro a 31 de Dezembro de 2003.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Setembro de 2003:

Licenciada Wong Ka Meng — admitida por contrato individual de trabalho para prestar funções de técnica administrativa na área de relações públicas, nesta Comissão, de 6 de Outubro a 31 de Dezembro de 2003.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Setembro de 2003:

Wong Chi Hong, técnico superior de 2.^a classe, da DST — requisitado como técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, nesta Comissão, nos termos do artigo 34.^º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 10 de Outubro a 31 de Dezembro de 2003.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 28 de Outubro de 2003. — O Coordenador da Comissão, João Manuel Costa Antunes.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Outubro de 2003:

Lai Iok Kit, auxiliar, 4.^o escalão — renovado o contrato de assalariamento, por um ano, nos termos dos artigos 27.^º e 28.^º do

《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲得續期一年，由二零零三年十二月一日起生效。

二零零三年十月二十三日於土地工務運輸局

局長 賈利安

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2003.

港 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自二零零三年九月三十日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，本局第二職階顧問高級技術員何蔣祺、黃超法、光華郭、鄧應銓及胡柱鵬擔任廳長的定期委任自二零零四年一月九日起續期一年。

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，本局第一職階首席高級技術員蕭錦明和曹賜德，以及第二職階顧問高級技術員黃文濤擔任處長的定期委任自二零零四年一月九日起續期一年。

摘錄自二零零三年十月十日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，郭趣歡在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同，自二零零三年十二月十六日起續約一年。

二零零三年十月二十八日於港務局

局長 黃穗文

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 23 de Outubro de 2003. — O Director dos Serviços, Jaime Roberto Carion.

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Setembro de 2003:

Ho Cheong Kei, Wong Chio Fat, Kuong Wa Kuok, Tang Ieng Chun e Wu Chu Pang, técnicos superiores assessores, 2.º escalão, desta Capitania — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefes de departamento, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Janeiro de 2004.

Jorge Siu Lam e Chou Chi Tak aliás Chao Tsi Tek aliás Mg Win Aung, técnicos superiores principais, 1.º escalão, e Wong Man Tou, técnico superior assessor, 2.º escalão, desta Capitania — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefes de divisão, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Janeiro de 2004.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Outubro de 2003:

Kuok Choi Fun aliás Kuok Choi Fan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Dezembro de 2003.

Capitania dos Portos, aos 28 de Outubro de 2003. — A Diretora, Wong Soi Man.

政 府 船 塢

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零三年十月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令核

OFICINAS NAVAIS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Outubro de 2003:

Vong Hong Fai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como operário semiqualificado, 3.º escalão, nestas Oficinas, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do

准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，黃漢輝在本廠擔任第三職階半熟練工人的散位合同自二零零三年十一月十日起續期六個月。

二零零三年十月二十七日於政府船塢

代廠長 鄭錦成

房 屋 局

批 示 摘 錄

根據運輸工務司司長於二零零三年十月二十二日的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，下列在二零零三年十月八日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中之合格應考人，分別獲確定委任於本局人員編制內下指之職位：

評核成績中唯一的應考人第二職階一等翻譯員曹春梅，委任為第一職階首席翻譯員；

評核成績中分別排名第一至第四名的第二職階一等助理技術員梁美明、李甄妮、尹翠琼及陳勁洪，委任為第一職階首席助理技術員。

二零零三年十月二十九日於房屋局

局長 鄭國明

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Novembro de 2003.

Oficinas Navais, aos 27 de Outubro de 2003. — O Director, substituto, Kong Kam Seng.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Outubro de 2003:

Os funcionários, abaixo mencionados, classificados nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 41/2003, II Série, de 8 de Outubro — nomeados, definitivamente, para as categorias a cada um indicadas do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chou Chon Mui, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 2.º escalão, única classificada, para intérprete-tradutora principal, 1.º escalão;

Leung Mei Meng, Lei Ian Nei, Wan Choi Keng e Chan Keng Hong, técnicos auxiliares de 1.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 4.º lugares, respectivamente, para técnicos auxiliares principais, 1.º escalão.

Instituto de Habitação, aos 29 de Outubro de 2003. — O Presidente do Instituto, Chiang Coc Meng.